



PE-160KS

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Handkreissäge 1200 W
FR	Traduction de la notice originale	Scie circulaire 1200 W
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Sega circolare 1200 W
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Cirkelzaag 1200 W
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Cirkelsåg 1200 W
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Kotoučová pila 1200 W
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Ručná okružná píla 1200 W
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Circulară de mână 1200 W
GB	Original Instructions	Circular saw 1200 W



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Handkreissäge
- 1x Sägeblatt / vormontiert
- 1x Parallelanschlag
- 1x Innensechskantschlüssel

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Einstellungen	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Verwendung des Lasers	9
Geräusch und Vibration	12
Restrisiken	12
Staubabsaugsystem	12
Pflege und Wartung	13
Technische Daten	13
Konformitätserklärung	14
Entsorgen	14

Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
- Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- Laser Klasse 2! Nicht in den Laserstrahl blicken.
- Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
- Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

- Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
- Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.
- Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
- Schutzklasse II
- Material: HW
24 Zähne
- zum Schneiden von Holz

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN

 **WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, welche diesem Elektrowerkzeug beiliegen, durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss der Steckdose entsprechen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie die von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen be-

steht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie es nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, schließen Sie es an eine mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose an.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder

das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Elektrowerkzeuge und deren Zubehör müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HANDKREISSÄGEN

- a)  **GEFAHR:** Die Hände vom Sägebereich und Sägeblatt fernhalten. Die zweite Hand am Zusatzhandgriff oder Motorgehäuse halten. Wenn mit beiden Händen die Säge gehalten wird, kann es nicht zu Schnittverletzungen durch das Sägeblatt kommen.
- b) **Nicht unter das Werkstück fassen.** Die

Schutzhaube bietet unter dem Werkstück keinen Schutz vor dem Sägeblatt.

- c) **Die Schnitttiefe auf die Stärke des Werkstücks einstellen.** Unter dem Werkstück sollte weniger als ein vollständiger Zahn der Sägeblattzähne sichtbar sein.
- d) **Das zu sägende Werkstück niemals mit der Hand oder über dem Bein festhalten. Das Werkstück auf einer stabilen Arbeitsfläche sichern.** Die fachgerechte Befestigung des Werkstückes ist wichtig, um die Körperexposition, das Klemmen des Sägeblattes oder den Kontrollverlust auf ein Minimum zu reduzieren.
- e) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Bei Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen stehen ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeuges ebenfalls unter Spannung, was dazu führen kann, dass der Benutzer einen Stromschlag erleidet.
- f) **Zum Längssägen grundsätzlich einen Parallelanschlag oder eine gerade Kantenführung verwenden.** Dadurch wird die Schnittgenauigkeit verbessert und die Gefahr eines eingeklemmten Sägeblattes reduziert.
- g) **Immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (sternförmig oder rund) verwenden.** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Niemals einen beschädigten oder falschen Sägeblattflansch oder Spannschraube verwenden.** Sägeblattflansch und Spannschraube wurden speziell für dieses Modell für optimale Leistung und Betriebssicherheit konstruiert.

URSACHEN FÜR RÜCKSCHLÄGE UND DIESBEZÜGLICHE WARNHINWEISE

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- Ein Rückschlag kann entstehen, wenn sich das Sägeblatt im Sägespalt verhakt oder verklemmt. Das Sägeblatt blockiert und die Motorkraft schlägt die

Maschine in Richtung der Bedienperson zurück;

- wenn das Sägeblatt sich verdreht oder falsch ausgerichtet wird, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holzoberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Stehen Sie seitlich des Sägeblattes, wobei das Sägeblatt niemals eine Linie mit Ihrem Körper bilden darf.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.
- b) **Falls das Sägeblatt klemmt oder der Sägevorgang aus einem anderen Grund unterbrochen wird, den EIN- / AUS-Schalter loslassen und die Säge ruhig im Werkstoff halten, bis das Sägeblatt vollständig still steht. Niemals versuchen, die Säge bei noch rotierendem Sägeblatt aus dem Werkstück zu entfernen oder nach hinten zu ziehen, da sonst ein Rückschlag erfolgen kann.** Die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes ermitteln und diese durch geeignete Maßnahmen beseitigen.
- c) **Für einen erneuten Start der im Werkstück steckenden Säge das Sägeblatt im Sägespalt zentrieren und sicherstellen, dass die Sägeblattzähne nicht im Werkstoff verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich beim erneuten Start der Säge aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen.
- d) **Große Platten abstützen, um die Gefahr eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu reduzieren.** Große Platten neigen dazu, sich unter ihrem eigenen Gewicht durchzubiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, in der Nähe des Sägespalts und nahe am Plattenrand abgestützt werden.
- e) **Keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwenden.** Sägeblätter mit stumpfen oder

falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine überhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

- f) **Vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkelskalen fest anziehen.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Besondere Vorsicht ist bei Sägeschnitten in bestehende Wände oder verborgene Bereiche geboten.** Das eintauchende Sägeblatt kann in verborgene Objekte einschneiden und somit Rückschläge verursachen.

UNTERE SCHUTZHAUBE

- a) **Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Die Säge nicht verwenden, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und nicht sofort schließt. Die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position festklemmen oder -binden.** Sollte die Säge versehentlich fallengelassen werden, kann die untere Schutzhaube verbiegen. Die untere Schutzhaube mit dem Rückziehebel anheben und sicherstellen, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -Tiefen weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Die Funktion der Feder der unteren Schutzhaube kontrollieren. Wenn die Schutzhaube und die Feder nicht einwandfrei funktionieren, das Gerät vor der weiteren Verwendung warten lassen.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Spananhäufungen können die Beweglichkeit der unteren Schutzhaube verlangsamen.
- c) **Die untere Schutzhaube nur für besondere Schnitte, wie "Tauch- und Winkelschnitte" von Hand öffnen.** Die untere Schutzhaube mit dem Rückziehebel anheben und die untere Schutzhaube loslassen, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eindringt. Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Vor dem Ablegen der Säge auf der Werkbank oder dem Boden sicherstellen, dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Dabei die Nachlaufzeit des Sägeblattes nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters beachten.

SICHERHEITSWARNUNG FÜR DEN LASER

- a) Nicht direkt in den Laserstrahl blicken. Das bewusste Blicken in den Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- b) Den Laser in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers verwenden und warten.
- c) Den Laserstrahl niemals auf Personen oder Gegenstände außer dem Werkstück richten.
- d) Den Laserstrahl nicht absichtlich auf Personen richten und jeglichen Sichtkontakt von mehr als 0,25 Sekunden vermeiden.
- e) Sicherstellen, dass der Laserstrahl auf ein festes Werkstück ohne reflektierende Oberflächen gerichtet wird; geeignet sind z. B. Holz oder grob beschichtete Oberflächen. Hochglänzendes reflektierendes Stahlblech oder ähnliche Werkstoffe sind für Laseranwendungen nicht geeignet, da die reflektierende Oberfläche den Laserstrahl auf die Bedienperson zurückreflektieren kann.
- f) Lasergerät nicht gegen einen anderen Typ austauschen. Reparaturen müssen vom Hersteller oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- g) **VORSICHT:** Die Benutzung der Bedienelemente oder die Vornahme von Einstellungen auf andere als in dieser Anleitung beschriebenen Weise kann zu gefährlicher Strahlenbelastung führen.

VERWENDUNG VON BATTERIEN

- a) **VORSICHT!** Explosionsgefahr bei nicht ordnungsgemäßem Austausch der Batterien. Nur durch Batterien des gleichen Typs ersetzen. Auf richtige Polarität achten.
- b) Batterien (Batteriepackung oder eingelegte Batterien) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.
- c) Batterien nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Alte und neue Batterien nicht zusammen verwenden.
- d) Fachgerecht entsorgen. Batterien auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Hausmüll entsorgen.
- e) Die Sicherheits- und andere Hinweise auf der Batterie oder deren Verpackung beachten.
- f) Auslaufende Batterien entnehmen und das Batteriefach gründlich reinigen. Haut- und Augenkontakt vermeiden.



Produktübersicht

- 1 Netzkabel
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Spanauswurf
- 4 Schutzhaubenknopf
- 5 Sägeblatt / vormontiert
- 6 Sägeblatt-Klemmscheibe
- 7 Grundplatte
- 8 Sägeblattschutzhaube
- 9 Zusatzhandgriff
- 10 Sicherheitsknopf
- 11 Feststellhebel für Schnitttiefe
- 12 Schnitttiefenskala
- 13 Laser - Ein-/Ausschalter
- 14 Einschub Parallelanschlag
- 15 Feststellschraube Parallelanschlag
- 16 Winkelfeststellschraube
- 17 Schnittwinkelskala
- 18 Spindelarretierstift
- 19 Laser
- 20 Laser-Batteriefach

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Sägen von Längs-, Quer- und Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Vollholz, Sperrholz, Kunststoff und eisenfreien Leichtbaustoffen vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung (z. B. Schleifscheiben) oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen. Das vormontierte Sägeblatt ist nur zum Gebrauch mit Holz geeignet!

PARALLELANSCHLAG

- 1 Den Parallelanschlag in den Einschub für den Parallelanschlag **14** einschieben.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Verwendung des Werkzeugs

1. Die Sägeblatt-Schutzhaube **8** unter Verwendung des Schutzhaubenknafes **4** auf einwandfreie Funktion prüfen.
2. Den Netzstecker in eine geeignete Steckdose einstecken (siehe "Technische Daten").
3. Zum Einschalten des Werkzeugs den Sicherheitsknopf **10** gedrückt halten und den Ein-/Ausschalter **2** betätigen. Nach dem Start den Sicherheitsknopf wieder loslassen.
4. Mit der Arbeit beginnen, wenn das Werkzeug seine maximale Drehzahl erreicht hat. Das Werkzeug mit beiden Händen festhalten und langsam vorwärts durch das gesicherte Werkstück schieben.
5. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **2** loslassen.



Achtung! Die Blattspitzen des Sägeblattes nicht überhitzen.

Verwendung des Lasers

1. Zum Aktivieren des Lasers den Ein-/Ausschalter **13** des Lasers verschieben.
2. Der Laser erzeugt eine sichtbare rote Linie auf der Werkstückoberfläche. Das Werkzeug schneidet entlang dieser Linie.
3. Zum Ausschalten des Lasers den Ein-/Ausschalter **13** des Lasers zurückschieben.



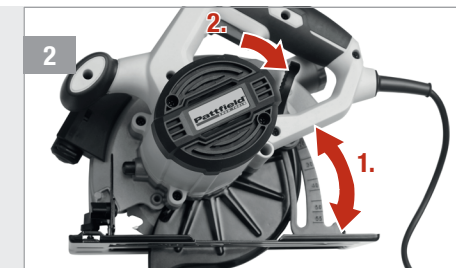
Achtung! Niemals direkt in den Laserstrahl blicken, und den Laserstrahl nicht auf Personen richten.

SNITTITIEFE

- 1 Den Feststellhebel **11** für die Schnitttiefe nach oben ziehen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2 Die gewünschte Schnitttiefe einstellen und den Feststellhebel **11** für die Schnitttiefe nach unten festdrücken.

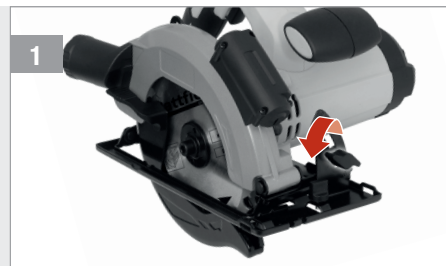


GEHRUNGSSCHNITTE

- 1 Die Feststellschraube **16** der Schnittwinkelskala öffnen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2 Den gewünschten Winkel einstellen und die Feststellschraube **16** der Schnittwinkelskala anziehen.

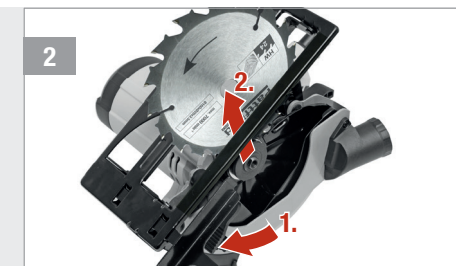
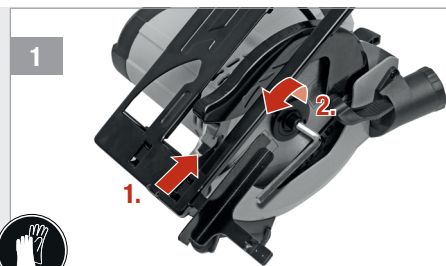


SÄGEBLATTWECHSEL

- 1 Den Spindelarretierstift **18** drücken und die Sägeblatt-Klemmscheiben **6** mit dem Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn lösen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist; Schutzhandschuhe tragen.

- 2 Die Sägeblatt-Schutzhaube **8** mit dem Schutzhaubenknauf **4** öffnen und das Sägeblatt **5** entnehmen. Sicherstellen, dass die innenliegende Unterlegscheibe in ihrer Position verbleibt.



- 3 Ein neues Sägeblatt auf die innenliegende Unterlegscheibe setzen (Aufdruck nach außen), und die Sägeblatt-Schutzhaube **8** schließen.

Achtung! Darauf achten, dass die Drehrichtung des Sägeblattes mit der Laufrichtung des Werkzeugs übereinstimmt.

- 4 Den Spindelarretierstift **18** erneut drücken, und die Sägeblatt-klemmscheiben **6** mit dem Innensechskantschlüssel festziehen.

Achtung! Der Montageflansch der großen Scheibe muss nach außen zeigen.



LASER-BATTERIEWECHSEL

- 1 Das Batteriefach des Lasers **20** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher öffnen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2 Zwei Knopfzellen wie angezeigt einsetzen. Anschließend das Batteriefach **20** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher schließen.



Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Vorsicht!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.

Staubabsaugsystem

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren. Zur Vorbeugung von Körperverletzungen sicherstellen, dass ein geeigneter Staubsauger an den Spanauswurf **3** angeschlossen ist. An den Spanauswurf kann ein Anschlussstück mit 35 mm Durchmesser angeschlossen werden.

Pflege und Wartung

 **Achtung!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin

oder andere Reinigungsmittel.

- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Den Lasergenerator regelmäßig von Sägestaub reinigen.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

 **Achtung!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Technische Daten

Nennspannung	230 - 240 V / ~50 Hz
Nennleistung	1200 W
Leerlaufdrehzahl (n ₀)	5000/min
Gewicht	3,7 kg
Schneideklinge	160 mm x 20 mm x 24 T
Max. Schnitttiefe (Holz)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Schrägschnittwinkel	0 - 45°
Schutzklasse	□ / II
Laserkategorie	2 (max. Strahlungsstärke 1 mW, 650 nm)
Schalldruckpegel (L _{pA})	96,5 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel (L _{WA})	107,5 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3,0 dB(A)
Max. Schwingungsemission (a _{hw})	
Hauptgriff	3,562 m/s ² / Messunsicherheitsfaktor K = 1,500 m/s ²
Zusatzhandgriff	4,060 m/s ² / Messunsicherheitsfaktor K = 1,500 m/s ²

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung U von 230 V. Bei niedrigeren Spannungswerten und Modellen für bestimmte Länder können diese Werte abweichen. Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeugs beachten. Die Markennamen des einzelnen Werkzeugs können variieren.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter
Technische Daten beschriebene
Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Handkreissäge PE-160KS

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien
entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten
Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, der 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Entsorgen



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

- 1x Scie circulaire
- 1x Lame de scie / préinstallée
- 1x Guide parallèle
- 1x Clé hexagonale

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter son magasin HORNBACH.

Table des matières

Étendue de livraison	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Vue d'ensemble des produits	23
Utilisation prévue	23
Réglages	23
Utiliser l'outil	23
Utiliser le laser	23
Bruits & vibrations	26
Risques résiduels	26
Système de récupération de la poussière	26
Entretien & Maintenance	27
Données techniques	27
Déclaration de conformité	28
Élimination	28

Symboles

	Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.		Porter un masque anti-poussière pour protéger vos voies respiratoires.
	Porter des gants de protection pour se protéger les mains.		Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.
	Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.		Indice de protection II
	Classe de laser 2 ! Ne pas regarder dans le faisceau.		Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.
	Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.		Matériau : HW 24 dents
			approprié pour couper le bois

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

 **AVERTISSEMENT: Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigé-**

rateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une

partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc de batterie, s'il peut être enlevé, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonction-**

ner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES SCIES CIRCULAIRES

- a)  **DANGER : garder les mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame. Maintenir la seconde main sur la poignée auxiliaire ou le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- b) **Ne pas intervenir en dessous de la pièce à usiner.** Le cache ne peut pas vous protéger de la lame en dessous de la pièce à usiner.
- c) **Régler la profondeur de coupe selon l'épaisseur de la pièce à usiner.** On doit voir moins

qu'une dent complète de la denture de la lame en dessous de la pièce à usiner.

- d) **Ne jamais tenir la pièce coupée dans vos mains ou à travers votre jambe.** Il est important de soutenir l'ouvrage comme il se doit afin de minimiser l'exposition du corps, le coincement de la lame ou la perte de contrôle.
- e) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lorsqu'est effectuée une opération où l'accessoire coupant ou la fixation peut entrer en contact avec le câblage dissimulé.** Tout contact avec un câble «sous tension» peut entraîner une mise sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique pour l'utilisateur.
- f) **Lors de la déchirure, toujours utiliser un obstacle ou un guide des bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit l'éventualité d'un coincement de lame.
- g) **Toujours utiliser des lames ayant la bonne taille et la bonne forme (diamant versus rond) des trous de l'axe.** Les lames qui ne correspondent pas au matériel de montage de la scie fonctionneront de façon excentrique, causant une perte de contrôle.
- h) **Ne jamais utiliser des rondelles de lames ou des boulons endommagés ou inadaptés.** Les rondelles de lames et les boulons ont été spécialement conçus pour votre scie afin d'offrir la meilleure performance et sécurité de fonctionnement.

CAUSES D'UN RETOUR DE MANIVELLE ET AVERTISSEMENTS CORRESPONDANTS

- Le retour de manivelle est une réaction soudaine à une lame de scie pincée, coincée ou mal alignée, causant l'élévation d'une scie incontrôlée et à l'extérieur de la pièce à usiner en direction de l'utilisateur ;
- lorsque la lame est pincée ou bien coincée par la fermeture de la saignée, la lame bloque et la réaction du moteur reconduit rapidement l'appareil en direction de l'utilisateur ;
- si la lame se vrille et est déportée dans la coupe, les dents situées sur le bord arrière de la lame peuvent creuser à l'intérieur de la surface supérieure du bois, causant une montée de la lame à

l'extérieur de la saignée et un bond en retour en direction de l'utilisateur.

Le retour de manivelle est la conséquence d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de service incorrectes et peut être évitée en prenant des précautions suffisantes tel qu'il est indiqué ci-dessous.

- a) **Maintenir une prise ferme avec les deux mains sur la scie et placer vos bras pour résister aux forces du retour de manivelle. Placer votre corps sur l'un ou l'autre côté de la lame, mais pas dans le sens de la lame.** Le retour de manivelle risque de causer un bond en arrière de la scie, mais les forces du retour de manivelle peuvent être maîtrisées par l'utilisateur si des précautions suffisantes sont prises.
- b) **En cas de coincement de la lame ou d'interruption d'une coupe pour une raison quelconque, relâcher le déclencheur et maintenir la scie sans mouvement dans le matériel jusqu'à ce que la lame parvienne à un arrêt total. Ne jamais tenter de retirer la scie de l'ouvrage, ni tirer la scie vers l'arrière, pendant que la lame est en mouvement ou que le retour de manivelle peut se produire.** Rechercher et prendre des actions correctives pour éliminer la cause du blocage de la lame.
- c) **Lors du redémarrage d'une scie dans la pièce à usiner, centrer la lame de scie dans la saignée et vérifier que les dents de la scie ne sont pas introduites dans le matériel.** Si la lame de scie est coincée, elle risque de monter ou de revenir depuis la pièce à usiner, étant donné que la scie est redémarrée.
- d) **Soutenir les grands panneaux pour minimiser le risque de coincement de la lame et le retour de manivelle.** Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau de part et d'autre, à proximité de la ligne de coupe et du bord du panneau.
- e) **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.** Des lames non affûtées ou mal réglées produisent une saignée qui entraîne un frottement excessif, un coincement de la lame et un retour de manivelle.
- f) **Les leviers de réglage de la profondeur de**

la lame et du chanfrein doivent être serrés et bloqués avant de réaliser la coupe. Si le réglage de la lame change pendant la coupe, cela peut entraîner un coincement et un retour de manivelle.

- g) **Employer des précautions supplémentaires lorsque vous sciez dans les murs existants ou autres zones borgnes.** La lame proéminente peut couper des objets pouvant entraîner un retour de manivelle.

FONCTION PROTECTION

- a) **Contrôler la bonne fermeture de la protection avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner la scie si la protection ne se déplace pas librement et l'enfermer instantanément. Ne jamais serrer, ni attacher la protection, de sorte que la lame soit exposée.** Si la scie tombe accidentellement, la protection risque de se déformer. S'assurer que la protection se déplace librement et ne touche pas la lame, ni une autre pièce, dans tous les angles et toutes les profondeurs de coupe.
- b) **Contrôler le fonctionnement et l'état du ressort de rappel de la protection. Si la protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant toute utilisation.** La protection peut fonctionner lentement en raison de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou d'une accumulation de débris.
- c) **S'assurer que la plaque de base de la scie ne se décalera pas pendant la réalisation de la « coupe en plongée » lorsque le biseau de la lame n'est pas réglé sur 90°.** Tout décalage de la lame sur le côté entraînera un blocage et probablement un retour de manivelle.
- d) **Toujours vérifier que la protection recouvre la lame avant d'abaisser la scie sur l'établi ou le sol.** Une lame non protégée et fonctionnant au débrayé entraînera une marche arrière de la scie, coupant tout ce qui passe sur son passage. Prendre en compte le temps qu'il faut à la lame pour s'arrêter, une fois l'interrupteur relâché.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ POUR LE LASER

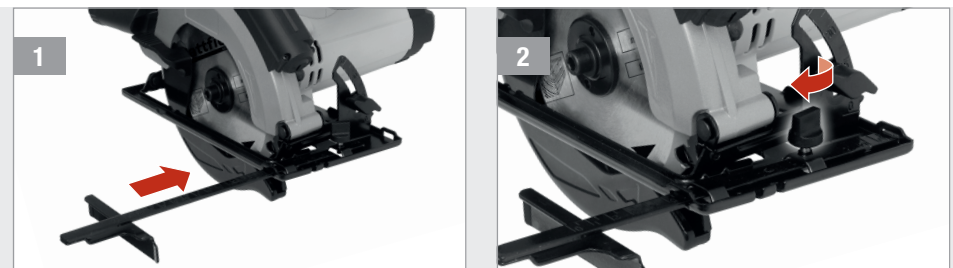
- a) Ne pas regarder directement dans le faisceau laser. Un danger est susceptible d'apparaître si

vous regardez délibérément dans le faisceau.

- b) Le laser doit être utilisé et maintenu conformément aux instructions du fabricant.
- c) Ne jamais viser le faisceau vers une personne ou un objet autre que la pièce à usiner.
- d) Le faisceau laser ne doit pas être dirigé délibérément vers une autre personne, ni vers l'œil d'une personne pendant plus de 0,25 seconde.
- e) Toujours s'assurer que le faisceau laser est dirigé vers une pièce à usiner robuste sans surfaces réfléchissantes, par exemple le bois ou les surfaces revêtues brutes sont acceptables. Une tôle d'acier réfléchissante et brillante ou similaire n'est pas adaptée aux applications laser, étant donné que la surface réfléchissante risque de rediriger le faisceau laser vers l'utilisateur.
- f) Ne pas remplacer le dispositif laser par un modèle différent. Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou par un agent autorisé.
- g) **ATTENTION :** l'utilisation des commandes ou des réglages autres que ceux qui sont spécifiés dans le présent document peut engendrer une exposition dangereuse à la radiation.

POUR UTILISATION DES BATTERIES

- a) **ATTENTION !** Risque d'explosion si les batteries ne sont pas bien remplacées. Remplacer uniquement avec le même modèle ou un modèle équivalent. Respecter la bonne polarité.
- b) Les piles (bloc-piles ou piles installées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou similaire. Protégez-les de tout choc mécanique. Les maintenir sèches et propres. Les tenir hors de portée des enfants.
- c) Ne pas ouvrir, ne pas démonter, ne pas broyer et ne pas court-circuiter les piles. Ne pas mélanger les piles usagées et neuves.
- d) Les éliminer correctement. Tenir compte des aspects environnementaux en matière d'élimination des piles. Ne pas les jeter avec les déchets ménagers.
- e) Consulter les consignes de sécurité et autres sur la pile ou son emballage.
- f) En cas de fuites des batteries, retirer les batteries et nettoyer à fond le compartiment des batteries. Éviter tout contact avec la peau et les yeux.



Vue d'ensemble des produits Utiliser l'outil

- 1 Câble d'alimentation
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Orifice d'extraction de la poussière
- 4 Bouton de sécurité de la lame de scie
- 5 Lame de scie / préinstallée
- 6 Rondelle de serrage de la lame de scie
- 7 Base
- 8 Bouton de sécurité de la lame de scie
- 9 Poignée auxiliaire
- 10 Bouton de sécurité
- 11 Levier de verrouillage de profondeur de coupe
- 12 Guide rapporteur de la profondeur
- 13 Interrupteur laser Marche/Arrêt
- 14 Coulisseau du guide parallèle
- 15 Bouton de serrage du guide parallèle
- 16 Bouton de serrage de l'angle
- 17 Guide rapporteur de l'angle
- 18 Verrou du mandrin
- 19 Laser
- 20 Compartiment des batteries laser

1. Contrôler le bon fonctionnement du cache de sécurité de la lame de scie **8** en utilisant le bouton de protection de la lame de scie **4**.
2. Raccorder la fiche secteur à une prise électrique appropriée (voir « Caractéristiques techniques »)
3. Pour allumer l'outil, appuyez et maintenez le bouton de verrouillage **10** et appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt **2**, après le démarrage, relâchez le bouton de verrouillage.
4. Commencer le travail lorsque l'outil est à sa vitesse maximum. Tout en le maintenant fermement avec les deux mains, pousser lentement l'outil vers l'avant à travers la pièce à usiner fixée en toute sécurité.
5. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **2**.



Attention ! Ne pas surchauffer les extrémités des lames de la scie.

Utilisation prévue

L'outil est destiné à scier des coupes longitudinales, transversales et en biais dans du bois solide et fermement soutenu, du contreplaqué, du plastique et des matériaux de construction non-ferreux et légers. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation (par exemple, les meules abrasives) ou modification apportée à l'outil est considérée comme non-conforme et peut engendrer des dangers considérables. La lame de scie préinstallée est destinée à être utilisée uniquement avec du bois !

Utiliser le laser

1. Pour activer le laser, avancer l'interrupteur laser Marche / Arrêt **13**.
2. Le laser génère une ligne rouge visible sur la surface de la pièce à usiner. L'outil découpera le long de cette ligne.
3. Pour désactiver le laser, retirer l'interrupteur laser Marche / Arrêt **13**.



Attention ! Ne jamais regarder directement dans le faisceau laser et ne pas le diriger vers quelqu'un.

GUIDE PARALLÈLE

- 1 Faire glisser le guide parallèle dans le coulisseau du guide parallèle **14**.



Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

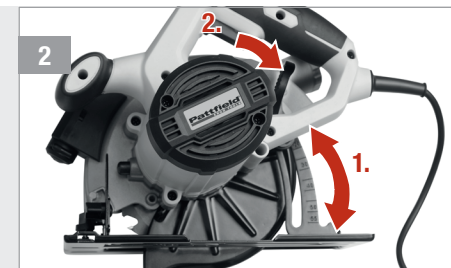
- 2 Régler la distance souhaitée et serrer le bouton de blocage du guide parallèle **15**.

PROFONDEUR DE COUPE

- 1 Tirer le levier de verrouillage d'échelle de profondeur de coupe **11** vers le haut.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- 2 Régler la profondeur de coupe souhaitée et abaisser le levier de verrouillage de profondeur de coupe **11** pour sécuriser.

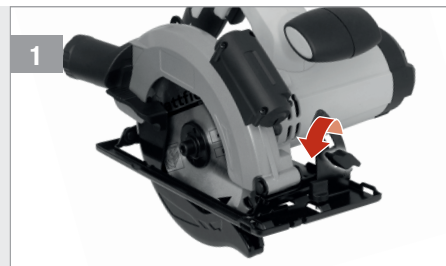


COUPES D'ONGLET

- 1 Ouvrir le bouton de serrage de l'angle **16**.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- 2 Régler l'angle souhaité et bien serrer le bouton de blocage de l'angle **16**.

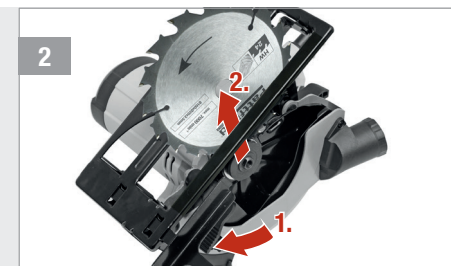
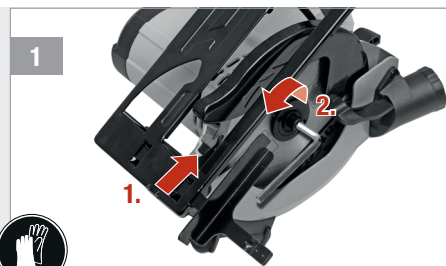


REPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

- 1 Appuyer sur le verrou du mandrin **18** et desserrer la rondelle de serrage de la lame de scie **6** à l'aide de la clé six pans mâle Allen dans le sens antihoraire.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché et porter des gants de protection.

- 2 Ouvrir le cache de sécurité de la lame de scie **8** dans les sens horaire avec le bouton de protection de la lame de scie **4** et retirer la lame de scie **5**. S'assurer que la rondelle intérieure reste en place.



- 3 Placer une nouvelle lame de scie dans l'outil (côté imprimé vers l'extérieur) et fermer le cache de sécurité de la lame de scie **8**.

Attention ! Noter que le sens de rotation de la lame de scie correspond à l'outil.

- 4 Appuyer de nouveau sur le verrou du mandrin **18** et serrer la rondelle de serrage de la lame de scie **6** à l'aide de la clé six pans mâle Allen.

Attention ! La bride de montage de la grande rondelle doit être dirigée vers l'extérieur.



REPLACEMENT DE LA BATTERIE DU LASER

- 1 Ouvrir le compartiment des batteries laser **20** à l'aide d'un tournevis cruciforme.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- 2 Insérer deux piles bouton tel qu'il est indiqué. Fermer ensuite le compartiment des batteries laser **20** à l'aide d'un tournevis cruciforme.



Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme (EN 62841-1 & EN 62841-2-5), et peuvent être utilisées pour comparer les outils. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une déclaration de base par rapport à l'exposition.

 **Avvertimento !** Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de la machine.

Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires. Dans ce contexte, tous les segments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, toutes les périodes au cours desquelles l'outil a été éteint ainsi que celles au cours desquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

Essayer de garder la tension de vibration au minimum. Les mesures de réduction des vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail.

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. des blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés ou l'impact soudain d'objets dissimulés pendant l'exploitation.
2. risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

Système de récupération de la poussière

L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière. Afin de prévenir les blessures corporelles, s'assurer de relier un aspirateur adapté à l'orifice d'extraction de la poussière **10** au moyen de l'adaptateur du système de récupération de la poussière.

Entretien & Maintenance

 **Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas

de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.

- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Éliminer périodiquement la sciure sur le générateur laser.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

 **Attention !** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Données techniques

Tension nominale	230-240 V / ~50 Hz
Puissance nominale	1200 W
Vitesse à vide (n ₀)	5000/min
Poids	3.7 kg
Hélice	160 mm x 20 mm x 24 P
Profondeur de coupe max. (bois)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Degré du biseau	0 - 45°
Indice de protection	□ / II
Classe de laser	2 (rayon max. 1 mW, 650 nm)
Niveau de pression sonore (L _{pA})	96,5 dB(A) / Incertitude K = 3,0 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L _{WA})	107,5 dB(A) / Incertitude K = 3,0 dB(A)
Emissions de vibrations max. (a _h)	
Poignée principale	3,562 m/s ² / Incertitude K = 1,500 m/s ²
Poignée auxiliaire	4,060 m/s ² / Incertitude K = 1,500 m/s ²

Les valeurs indiquées sont valides pour des tensions nominales U de 230 V. Pour une tension inférieure et les modèles prévus pour des pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier. Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Les marques déposées de l'outil individuel peuvent varier.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Scie circulaire 1 200 W PE-160KS

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, le 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Sega circolare
- 1x Lama / preinstallata
- 1x Guida parallela
- 1x Chiave esagonale

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Panoramica sul prodotto	37
Uso previsto	37
Lavori di regolazione	37
Impiego dell'attrezzo	37
Impiego del laser	37
Rumore & Vibrazione	40
Rischi residui	40
Sistema di raccolta polvere	40
Cura & Manutenzione	41
Dati tecnici	41
Dichiarazione di conformità	42
Smaltimento	42

Simboli

	Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.		Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
			Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.
	Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.		Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.
	Laser Classe 2! Non guardare verso il raggio laser.		Classe di protezione II
	Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.		Materiale: HW 24 denti
	Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.		adatto per tagliare legno

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucini**

elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3 SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ri-**

caricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile,**

prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SEGHE CIRCOLARI

- a)  **PERICOLO: Tenere le mani fuori dalla zona di taglio e lontane dalla lama. Tenere la mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore.** Se la sega viene tenuta con entrambe le mani, esse non possono essere ferite dalla lama.
- b) **Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.** La protezione non può proteggervi dalla lama al di sotto del pezzo in lavorazione.
- c) **Regolare la profondità di taglio per lo spessore del pezzo.** Al di sotto del pezzo da lavorare si deve vedere meno di un dente intero della lama.
- d) **Mai mantenere il pezzo da tagliare con le mani oppure sulle vostre gambe. Fissare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** È importante puntellare in modo corretto il pezzo da lavorare per ridurre l'esposizione del corpo, l'impigliamento della lama oppure l'eventuale perdita di controllo.
- e) **Tenere l'utensile per le superfici isolate, durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- f) **Per tracciare il pezzo da lavorare si consiglia l'uso di una guida parallela o un rigello dritto.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce le possibilità di inceppamento della lama.
- g) **Utilizzare sempre lame di dimensione e forma corretta dei fori del mandrino (numero di diamanti e dimensione del disco).** Le lame che non corrispondono al sistema di montaggio della sega si girano eccentricamente, causando la perdita di controllo.
- h) **Non usare mai rondelle o bulloni danneggiati o inadatti.** Le rondelle e i bulloni sono stati appositamente progettati per questa sega al fine di ottimizzare le prestazioni e la sicurezza del funzionamento.

CAUSE PER IL CONTRACCOLPO E AVVERTENZE RELATIVE

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa di una lama inceppata, arrestata o non allineata, provocando il salto della sega incontrollata fuori dal

pezzo da lavorare e verso l'utente;

- quando la lama è impigliata o intrappolata nell'incasso, la lama si ferma e la reazione del motore fa velocemente tornare indietro l'attrezzo verso l'utente;
- nel caso la lama si storca o si disallinei nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono scavare la superficie superiore del legno causando la lama di uscire fuori dal taglio e di saltare verso l'utente.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e / o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le dovute precauzioni, come di seguito indicato.

- a) **Assicurare una salda presa della sega con entrambe le mani e posizionare le braccia in modo da poter resistere alle forze del contraccolpo. Posizionare il corpo su un lato della lama, ma non in linea con la lama.** Il contraccolpo potrebbe causare la sega di saltare all'indietro, ma le forze del contraccolpo possono essere controllate dall'utente se vengono prese le opportune precauzioni.
- b) **Quando la lama è impigliata o quando se si interrompe il lavoro di taglio per qualsiasi ragione, rilasciare il grilletto e tenere la sega immobile nel materiale fino a quando la lama si ferma completamente. Non tentare mai di togliere la sega dal pezzo da lavorare o di tirare la sega indietro mentre la lama si gira, altrimenti vi si può verificare un contraccolpo.** Esaminare e intraprendere azioni correttive per eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
- c) **Quando si riavvia una sega nel pezzo da lavorare, centrare la lama nel taglio e controllare che i denti non sono impegnati nel materiale.** Se la lama della sega si inceppa, essa può muoversi verso l'alto o provocare un contraccolpo nel momento del suo riavvio.
- d) **Supportare grandi pannelli per ridurre al minimo il rischio di incastramento della lama e di contraccolpi.** Pannelli di grandi dimensioni tendono a incurvarsi sotto il proprio peso. I supporti devono essere posti sotto il pannello su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e vicino al bordo del pannello.

- e) **Non utilizzare lame spuntate o danneggiate.** Lame non affilate o non correttamente inserite producono tagli stretti che provocano un eccessivo attrito, un inceppamento della lama e contraccolpi.
- f) **Prima di effettuare un taglio, le leve di bloccaggio per la profondità e l'inclinazione devono essere serrate e sicure.** Se la regolazione della lama si sposta durante il taglio, ciò può causare un inceppamento e contraccolpi.
- g) **Prestare particolare attenzione durante il taglio in pareti esistenti o altre aree cieche.** La lama sporgente potrebbe tagliare degli oggetti che possono causare contraccolpi.

FUNZIONE DELLA PROTEZIONE

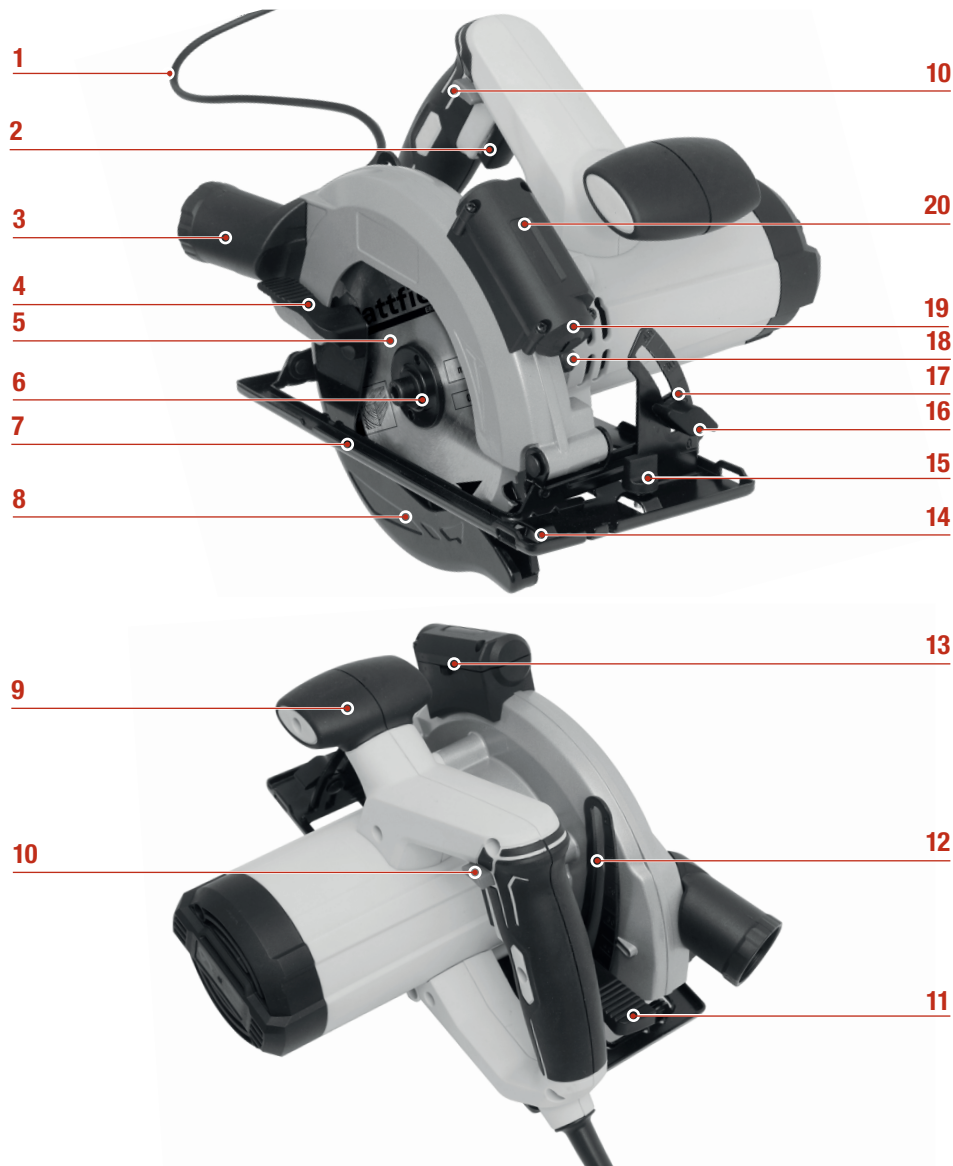
- a) **Prima di ogni utilizzo controllare la chiusura corretta della protezione. Non azionare la lama se la protezione non si muove liberamente e non si chiude istantaneamente. In nessun caso bloccare o fissare la protezione in modo che la lama sia esposta.** Se la sega cade accidentalmente, la protezione potrebbe essere piegata. Verificare in qualsiasi angolo e profondità di taglio che la protezione si muova liberamente e che non tocchi la lama o qualsiasi altra parte.
- b) **Controllare il funzionamento della molla della protezione. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, queste devono essere riparate prima dell'uso.** La protezione può essere allentata a causa di parti danneggiate, depositi gommosi o a causa d'un accumulo di schegge.
- c) **Assicurarsi che la piastra di base della sega non si sposti mentre si esegue un taglio a tuffo con un'impostazione di della lama diversa dai 90°.** Lo spostamento laterale della lama causerà l'impigliamento della lama e un contraccolpo.
- d) **Assicurarsi sempre che la protezione copra la lama prima di poggiare la sega sul banco o sul pavimento.** Una lama non protetta e ancora ruotante provoca una retroazione della sega tagliando tutto ciò che è nel suo percorso. Siate consapevoli del tempo necessario per la lama per fermarsi dopo aver rilasciato l'interruttore.

AVVERTENZA DI SICUREZZA PER IL LASER

- a) Non guardare direttamente verso il raggio laser. Guardare nel raggio laser comporta dei rischi.
- b) Il laser dev'essere utilizzato e mantenuto in conformità con le istruzioni del produttore.
- c) Non puntare il raggio verso delle persone o verso un oggetto diverso dal pezzo da lavorare.
- d) Il raggio laser non deve essere deliberatamente volto verso un'altra persona e non deve essere diretto verso l'occhio di una persona per più di 0,25 secondi.
- e) Sempre garantire che il raggio laser sia diretto ad un pezzo solido senza superfici riflettenti, sono ad esempio accettabili legno o superfici ruvide rivestite. Lamiere chiare di acciaio lucido per applicazioni laser perché la superficie riflettente può dirigere il raggio laser indietro verso l'utente.
- f) Non sostituire il dispositivo laser con un tipo diverso. Le riparazioni devono essere effettuate dal costruttore o da un agente autorizzato.
- g) **ATTENZIONE:** L'uso di comandi o regolazioni diversi da quelli descritti nella presente documentazione può comportare un'esposizione a radiazioni pericolose.

PER L'IMPIEGO DI BATTERIE

- a) **ATTENZIONE!** Pericolo di esplosione in caso di sostituzione errata delle batterie. Sostituirle solo con lo stesso tipo o un tipo equivalente di batterie. Rispettare la corretta polarità.
- b) Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Tenerle in luogo asciutto e pulito. Tenerle fuori dalla portata dei bambini.
- c) Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Non utilizzare assieme batterie nuove e vecchie.
- d) Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.
- e) Vedasi le informazioni di sicurezza ed altre istruzioni riportate sulle confezioni delle batterie.
- f) In caso di fuoruscite dalle batterie, rimuovere le batterie e pulire bene l'alloggiamento batterie. Evitare il contatto con pelle e occhi.



Panoramica sul prodotto

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Pulsante On / Off
- 3 Apertura per estrazione polvere
- 4 Manopola della protezione della lama
- 5 Lama / preinstallata
- 6 Rondella di serraggio lama
- 7 Piastra di base
- 8 Schermo protettivo della lama
- 9 Impugnatura ausiliaria
- 10 Tasto di sicurezza
- 11 Leva di bloccaggio per la profondità di taglio
- 12 Goniometro guida profondità
- 13 Interruttore laser On / Off
- 14 Sede ad inserimento per guida parallela
- 15 Manopola di bloccaggio guida parallela
- 16 Manopola di bloccaggio angolo
- 17 Goniometro guida angolo
- 18 Perno di bloccaggio del mandrino
- 19 Laser
- 20 Vano batteria Laser

Impiego dell'attrezzo

1. Controllare la corretta funzione della protezione coprilama **8** per mezzo la manopola della protezione coprilama **4**.
2. Collegare la spina di alimentazione ad una presa elettrica idonea (vedasi "Dati tecnici")
3. Per accendere l'attrezzo, premere e tenere premuto il tasto di sicurezza **10** e premere il tasto On / Off **2**. Dopo l'avviamento dell'attrezzo, rilasciare il tasto di sicurezza.
4. Iniziare a lavorare quando l'attrezzo ha raggiunto la massima velocità. Tenere l'attrezzo con entrambe le mani e spingerlo lentamente in avanti attraverso il pezzo da lavorare fissato in modo sicuro.
5. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto On / Off **2**.



Attenzione! Non surriscaldare le punte dei taglienti della lama.

Uso previsto

Questo attrezzo è destinato per il taglio longitudinale, trasversale e tagli obliqui in legno massello ben supportato, compensato, plastica e materiali da costruzione leggeri e non ferrosi. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso (p.es. dischi abrasivi) o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli. La lama preinstallata è esclusivamente destinata all'uso su legno!

Impiego del laser

1. Per attivare il laser avanzare l'interruttore On / Off per il laser **13**.
2. Il laser genera una linea rossa visibile sulla superficie del pezzo da lavorare. L'attrezzo eseguirà un taglio lungo questa linea.
3. Per disattivare il laser ritirare l'interruttore On / Off per il laser **13**.



Attenzione! Non guardare mai direttamente verso il raggio laser e non puntarlo verso nessuno.

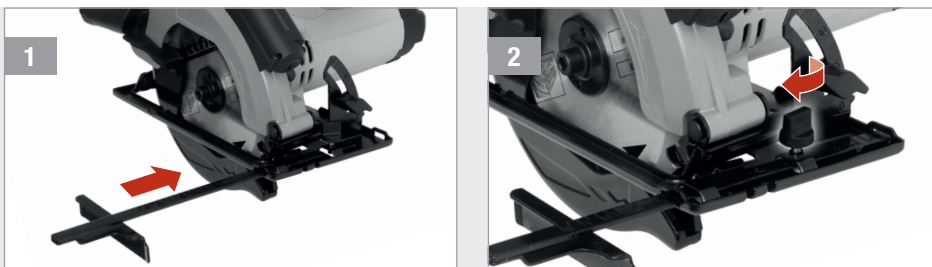
GUIDA PARALLELA

- 1 Inserire la guida parallela nella sede per guida parallela in **14**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Impostare la distanza desiderata e serrare la manopola di bloccaggio della guida parallela **15**.

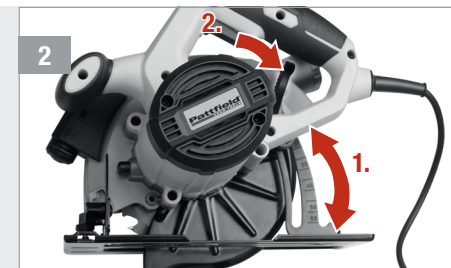


PROFONDITÀ DI TAGLIO

- 1 Tirare verso l'alto la leva di bloccaggio per la profondità di taglio **11**.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Impostare la profondità di taglio desiderata e premere la leva di bloccaggio della profondità di taglio **11** per fissarla.

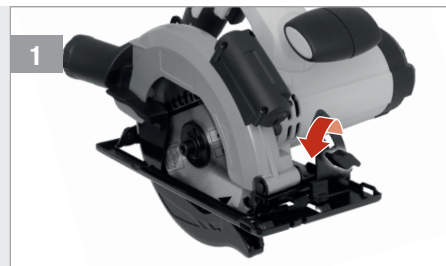


TAGLI OBLIQUI

- 1 Allentare la manopola di bloccaggio angolo **16**.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Impostare l'angolo desiderato e serrare bene la manopola di bloccaggio dell'angolo **16**.

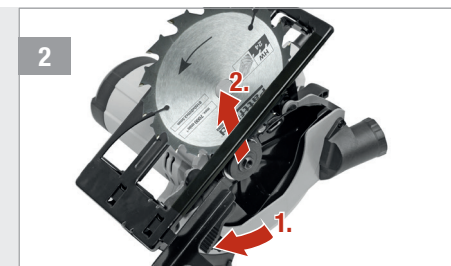
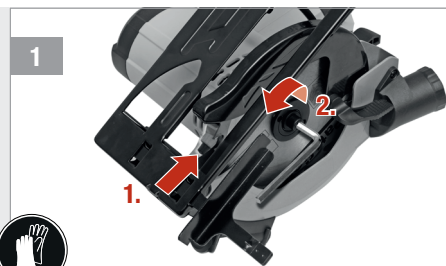


SOSTITUZIONE DELLA LAMA

- 1 Premere il perno di bloccaggio del mandrino **18** e allentare le rondelle di serraggio lama **6** antiorario con la chiave esagonale.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato e di indossare guanti protettivi.

- 2 Aprire la protezione coprilama **8** in senso orario attraverso la manopola della protezione coprilama **4** e rimuovere la lama **5**. Mettere al sicuro che la rondella interna non si sposti.



- 3 Inserire una nuova lama (stampa verso l'esterno) mettendola sopra la rondella interna e chiudere la protezione coprilama **8**.

 **Attenzione!** Assicurarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda all'attrezzo.

- 4 Premere di nuovo il perno di bloccaggio del mandrino **18** e serrare le rondelle di serraggio lama **6** con la chiave esagonale.

 **Attenzione!** La flangia di montaggio della rondella grande deve puntare verso l'esterno.



CAMBIO DELLA BATTERIA PER IL LASER

- 1 Aprire il vano batteria laser **20** con un cacciavite a croce.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Inserire due batterie a bottone come indicato. Quindi chiudere il vano batteria laser **20** con un cacciavite a croce.



Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.



Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Durante questa procedura occorre considerare tutti i segmenti del ciclo di operazione (ad esempio sia i tempi in cui l'attrezzo è stato spento come anche i periodi in cui l'attrezzo è acceso senza funzionare sotto carico).

Cercare di limitare lo stress vibrazionale ad un livello minimo. Misure per ridurre le vibrazioni compreso l'uso di guanti durante l'uso dell'attrezzo e la limitazione del tempo di lavoro.

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti o l'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

Sistema di raccolta polvere

L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere. Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore adeguato all'apertura di estrazione polvere **3**. Quest'apertura offre la possibilità di collegare un connettore da 35 mm.

Cura & Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di

un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.

- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Pulire periodicamente il generatore laser dalla polvere di segatura.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dati tecnici

Voltaggio nominale	230-240 V / ~50 Hz
Potenza nominale	1200 W
Velocità senza carico (n₀)	5000/min
Peso	3,7 kg
Lama	160 mm x 20 mm x 24 D
Profondità di taglio max. (legno)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Angolo d'inclinazione	0 - 45°
Classe di protezione	□ / II
Classe laser	2 (Rad. max. 1 mW, 650 nm)
Livello di pressione sonora (L_{pA})	96,5 dB(A) / Incertezza K = 3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	107,5 dB(A) / Incertezza K = 3,0 dB(A)
Emissione di vibrazioni max. (a_{hw})	
Impugnatura principale	3,562 m/s ² / Incertezza K = 1,500 m/s ²
Impugnatura ausiliaria	4,060 m/s ² / Incertezza K = 1,500 m/s ²

I valori indicati si riferiscono a tensioni nominali di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

Dichiarazione di conformità Smaltimento

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Sega Circolare PE-160KS da 1200 W

fabbricata per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/UE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

 Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di blastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x cirkelzaag
- 1x zaagblad / vooraf geïnstalleerd
- 1x parallelgeleider
- 1x inbussleutel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsinstructies	46
Productoverzicht	51
Beoogd gebruik	51
Aanpassingen	51
Het gereedschap gebruiken	51
De laser gebruiken	51
Geluid en trilling	54
Overige risico's	54
Stofverzamelstelsel	54
Verzorging & onderhoud	55
Technische gegevens	55
Conformiteitsverklaring	56
Verwijderen	56

Symbolen

	Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.		Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
			Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.
	Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.		Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
	Laserklasse 2! Niet in de straal kijken.		Beschermingsklasse II
	Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.		Materiaal: HW 24 tanden
	Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.		geschikt voor het zagen van hout

Veiligheidsinstructies

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

 **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van bui-**

zen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschappdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3 VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.**

Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef-sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of**

de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR CIRKELZAGEN

- a)  **GEVAAR: houd de handen uit de buurt van het snijgedeelte en het blad. Houd uw tweede hand op de extra handgreep of de motorbehuizing.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze niet door het blad worden geraakt.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beveiliging kan u niet beschermen tegen het blad onder het werkstuk.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tand van de bladtanden zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- d) **Houd nooit een te zagen stuk in uw handen of op uw been.** Het is belangrijk om het werkstuk goed te ondersteunen om lichaamsblootstelling, vastzitten van het blad en controleverlies te voorkomen.
- e) **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het gereedschap in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- f) **Gebruik bij het schuipen altijd een langsgelider of parallelaanslag.** Hiermee wordt de accurate van het zagen verbeterd en is de kans kleiner dat het blad vast komt te zitten.
- g) **Gebruik altijd bladen van de correcte grootte en vorm (diamant versus rond) of opsteekdoorn.** Bladen die niet passen op de hardware van de zaag draaien excentrisch; dit leidt tot controleverlies.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of incorrecte bladsluitringen of bout.** De bladsluitringen en bout zijn speciaal ontworpen voor uw zaag voor optimale prestaties en veiligheid bij het gebruik.

OORZAKEN VAN TERUGSLAG EN GERELATEERDE WAARSCHUWINGEN

- Een terugslag is een plotselinge reactie op een knellend, springend of verkeerd uitgelijnd zaagblad; dit leidt ertoe dat de zaag ongecontroleerd

omhoog en uit het werkstuk komt in de richting van de bediener;

- wanneer het blad is bekeld of ernstig wordt gehinderd doordat de zaagsnede is afgesloten, komt het blad tot stilstand en zorgt de reactie van de motor ervoor dat het apparaat snel in de richting van de bediener komt;
- Als het blad krom of verkeerd uitgelijnd in de zaagsnede komt te zitten, kunnen de tanden aan de achterrand van het blad in het bovenoppervlak van het hout dringen; hierdoor komt het blad uit de zaagsnede en springt het in de richting van de bediener.

Terugslagen zijn het gevolg van verkeerd gebruik van de zaag en/of incorrecte bedieningsprocedures of -omstandigheden en kunnen worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen (zie hieronder).

- a) **Houd de zaag stevig met beide handen vast en plaats uw armen zodanig dat u terugslagkrachten kunt opvangen. Plaats uw lichaam links of rechts van het blad, maar niet op de lijn van het blad.** Door een terugslag kan de zaag naar achteren springen, maar terugslagkrachten kunnen door de bediener onder controle worden gehouden door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen.
- b) **Wanneer het blad vast gaat zitten, of bij onderbreken van het zagen, laat u de trekkerschaakelaar los en houdt u de zaag bewegingloos in het materiaal totdat het blad geheel stilstaat. Probeer de zaag nooit uit het werkstuk te halen of terug te trekken terwijl het blad draait; dit kan tot terugslagen leiden.** Onderzoek en neem corrigerende maatregelen om de oorzaak van het vastlopen weg te nemen.
- c) **Bij hervatten van het zagen in het werkstuk plaatst u het zaagblad in de zaagsnede en controleert u of de zaagtanden niet vast in het materiaal zitten.** Als het zaagblad vast gaat zitten, loopt het mogelijk uit het werkstuk of ontstaat er een terugslag bij het opnieuw starten van de zaag.
- d) **Ondersteun grotere panelen om het risico te minimaliseren dat het blad gaat knellen en er terugslagen ontstaan.** Grotere panelen buigen vaak door vanwege hun gewicht. Plaats aan beide kanten ondersteuning onder het paneel in de

buurt van de zaaglijn en bij de rand van het paneel paneel.

- e) **Gebruik geen botte of beschadigde bladen.** Niet-scherpe of incorrect geplaatste bladen produceren smalle zaagsneden en dit leidt tot bovenmatige wrijving, vastlopen van het blad en terugslag.
- f) **De vergrendelinghendels voor het instellen van de bladdiepte en -schuifte moet goed vastzitten voordat u begint te zagen.** Als de bladinstelling tijdens het zagen wordt veranderd, kan dit leiden tot vastlopen van het blad en terugslag.
- g) **Wees extra voorzichtig bij het zagen in bestaande muren of andere blinde oppervlakken.** Het vooruitstekende blad kan objecten raken die terugslag veroorzaken.

WERKING VAN DE ZAAGBLADBEVEILIGING

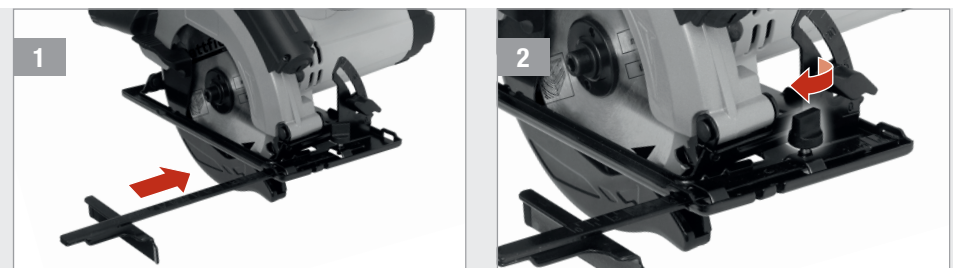
- a) **Controleer voor het gebruik altijd of de zaagbladvergrendeling goed is gesloten. Gebruik de zaag niet als de zaagbladvergrendeling niet vrij kan bewegen en direct kan sluiten. Klem of bevestig de zaagvergrendeling nooit zodanig dat het blad vrij ligt.** Als de zaag per ongeluk valt, kan de zaagbladvergrendeling verbogen worden. Controleer of de zaagbladvergrendeling vrij beweegt en geen contact maakt met het blad of een ander onderdeel, in alle hoeken en diepten van de snede.
- b) **Controleer de werking van de veer van de zaagbladvergrendeling. Als de zaagbladvergrendeling en de veer niet goed werken, moet ze voor gebruik worden gerepareerd.** De zaagbladvergrendeling werkt mogelijk traag vanwege beschadigde onderdelen, rubberafzetting of vuilophoping.
- c) **Zorg ervoor dat de bodemplaat van de zaag niet verschuift tijdens uitvoeren van "insteekzagen" wanneer de instelling van de blad-schuifte niet op 90° staat.** Wanneer het blad naar de zijkant schuift, loopt het vast en slaat het waarschijnlijk terug.
- d) **Controleer altijd of de zaagbladvergrendeling het blad bedekt voordat u de zaag op een werkbank of de vloer plaatst.** Met een omgeschermd draaiend blad verplaatst de zaag zich naar achteren en snijdt hierbij alles wat op zijn pad komt. Houd er rekening mee dat een tijdje duurt voordat het blad stil staat nadat de schakelaar is losgelaten.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR DE LASER

- a) Kijk niet direct in de laserstraal. Het is gevaarlijk om opzettelijk in de straal te kijken.
- b) De laser moet worden gebruikt en onderhouden conform de instructies van de fabrikant.
- c) Richt de straal nooit op een persoon of een object anders dan het werkstuk.
- d) De laserstraal mag niet opzettelijk op een andere persoon worden gericht en mag niet langer dan 0,25 seconden op het oog van een persoon worden gericht.
- e) Zorg er altijd voor dat de laserstraal op een stevig werkstuk zonder reflectieve oppervlakken is gericht, hout of ruwe oppervlakken zijn bijvoorbeeld acceptabel. Helder glanzend reflectief staal of soortgelijke materialen zijn niet geschikt voor lasertoepassingen omdat het reflectieve oppervlak de laserstraal kan terugkaatsen naar de bediener.
- f) Vervang het laserapparaat niet door een ander type. Reparaties moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerd agentschap.
- g) **Waarschuwing!** Gebruik van knoppen of aanpassingen anders dan hetgeen hierin wordt aangegeven, kan resulteren in gevaarlijke blootstelling aan straling.

VOOR GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- a) **Waarschuwing!** Explosiegevaar bij incorrecte vervangen van de batterijen. Alleen vervangen door batterijen van hetzelfde type. Op juiste polariteit letten.
- b) Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zonnestraling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.
- c) Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Gebruik geen combinatie van oude en nieuwe batterijen.
- d) Volgens de voorschriften weggooien. Let op de milieu-aspecten bij het weggooien van batterijen. Niet weggooien bij het huisvuil.
- e) Raadpleeg de veiligheidsinstructies en andere instructies op de batterij en de verpakking.
- f) Verwijder de batterijen bij batterijlekkage en reinig het batterijvak grondig. Vermijd contact met huid en ogen.



Productoverzicht

- 1 Stroomkabel
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Stofverwijderingspoort
- 4 Knop voor zaagbladbeveiliging
- 5 Zaagblad / vooraf geïnstalleerd
- 6 Ring van zaagbladklem
- 7 Basisplaat
- 8 Zaagbladbeveiliging
- 9 Extra handgreep
- 10 Veiligheidsknop
- 11 Vergrendeling voor snijddiepte
- 12 Dieptegradenboog
- 13 Aan/uit-schakelaar laser
- 14 Inschuiving parallelgeleider
- 15 Klemknop parallelgeleider
- 16 Hoekvergrendelknop
- 17 Hoekgradenboog
- 18 As-vergrendelpen
- 19 Laser
- 20 Laser-batterijvak

Het gereedschap gebruiken

1. Controleer de juiste werking van de zaagbladbeveiliging **8** met behulp van de knop voor zaagbladbeveiliging **4**.
2. Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact (zie "Technische gegevens").
3. Om het gereedschap in te schakelen, houdt u de veiligheidsknop **10** ingedrukt en drukt u op aan/uit-knop **2**. Laat de veiligheidsknop na het starten weer los.
4. Start de werkzaamheden zodra het gereedschap op maximale snelheid draait. Houd het gereedschap met beide handen goed vast en druk het gereedschap naar voren door het goed vastgezette werkstuk.
5. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-knop **2** weer los.

Let op! rvoor dat de punten van het zaagblad niet oververhit raken.

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bestemd voor zagen in de lengterichting, haaks en verstek in stevig ondersteund massief hout, multiplex, plastic en lichtgewicht niet-ijzerhoudende bouwmaterialen. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ander gebruik (bijvoorbeeld om te schuren) of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd of onjuist gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren. Het vooraf geïnstalleerde zaagblad is alleen bestemd voor hout!

De laser gebruiken

1. Om de laser in te schakelen, schuif de schakelaar van de laser **13** naar voren.
2. De laser genereert een zichtbare rode lijn op het oppervlak van het werkstuk. Het gereedschap zaagt langs deze lijn.
3. Om de laser uit te schakelen, schuift u de schakelaar van de laser **13** naar achter.

Let op! ooit direct in de laserstraal en richt de staal niet op personen.

PARALLELGELEIDER

- 1 Schuif de parallelgeleider in de inschuiving van de parallelgeleider **14**.

- 2 Stel de gewenste afstand in en zet de parallelgeleider vast met de klemknop **15**.

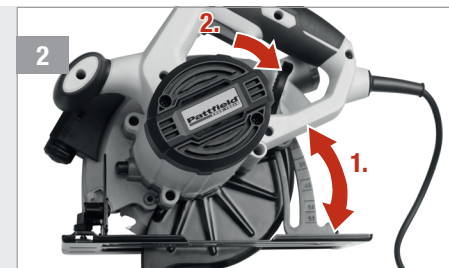
Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

1 SNIJDDIEPTE

- 1 Trek de vergrendeling voor snijddiepte **11** omhoog.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Stel de gewenste snijddiepte in een druk de vergrendeling voor schaal snijddiepte **11** omlaag om deze vast te zetten.

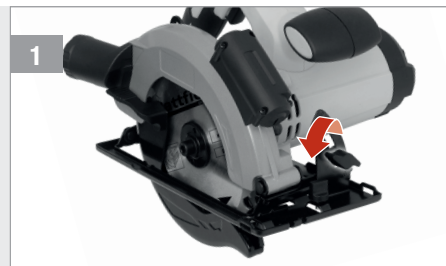


1 VERSTEK ZAGEN

- 1 Open de hoekvergrendelknop **16**.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Stel de gewenste hoek in en zet de hoekvergrendelknop **16** goed vast.

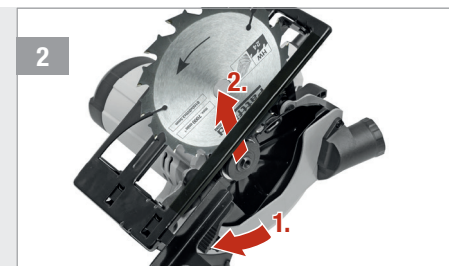
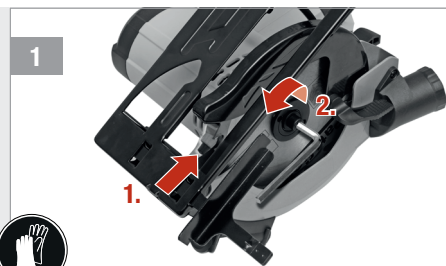


1 ZAAGBLADEN VERVANGEN

- 1 Druk de as-vergrendelpen **18** in en maak de ringen van zaagbladklem **6** tegen de klok los met de inbussleutel.

 **Let op!** Zet het gereedschap uit, trek de stekker eruit en draag beschermingshandschoenen.

- 2 Open de zaagbladbeveiliging **8** rechtson met de knop voor zaagbladbeveiliging **4** en verwijder het zaagblad **5**. Zorg ervoor dat de binnenste ring op zijn plaats blijft.



- 3 Plaats een nieuw zaagblad (bedrukte zijde naar buiten gericht) op de binnenste ring en sluit de zaagbladbeveiliging **8**.

 **Let op!** leer of de draairichting van het zaagblad overeenkomt met het gereedschap.

- 4 Druk weer op de as-vergrendelpen **18** en maak de ringen van zaagbladklem **6** vast met de inbussleutel.

 **Let op!** estigingsflens van de grote ring moet naar buiten wijzen.



1 LASERBATTERIJ VERVANGEN

- 1 Open het laser-batterijvak **20** met een kruiskopschroevendraaier.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Plaats twee knopcellen zoals aangegeven. Sluit hierna het laser-batterijvak **20** met een kruiskopschroevendraaier.



Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meet-procedure gespecificeerd in (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

 **Waarschuwing!** De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van de machine.

Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Hierbij moeten alle segmenten van het gebruik in acht worden genomen (bijvoorbeeld de tijden wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de perioden wanneer het is ingeschakeld maar niet wordt belast).

Probeer de vibratiebelasting tot een minimum te beperken. Maatregel om vibraties te verminderen zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik en niet te lang achter elkaar werken.

Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen of plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

Stofverzamelstelsysteem

Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.

Om persoonlijke verwondingen te voorkomen, sluit u een geschikte stofzuiger aan op de stofverwijderingspoort **3**. Deze poort is geschikt voor aansluiting van 35 mm.

Verzorging & onderhoud

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een

mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.

- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Verwijder regelmatig het zaagsel van de lasergenerator.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

 **Let op!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Technische gegevens

Nominaal voltage	230 - 240 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	1200 W
Snelheid zonder belasting (n ₀)	5000/min
Gewicht	3,7 kg
Wiel	160 mm x 20 mm x 24 T
Max. zaagdiepte (hout)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Schuinte	0 - 45°
Beschermklasse	□ / II
Laserklasse	2 (max. rad. 1 mW, 650 nm)
Geluidsdruk niveau (L _{pA})	96,5 dB(A) / onzekerheid K = 3,0 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	107,5 dB(A) / onzekerheid K = 3,0 dB(A)
Max. vibratie-emissie (a _{hw})	
Hoofdhendel	3,562 m/s ² / onzekerheid K = 1,500 m/s ²
Extra handgreep	4,060 m/s ² / onzekerheid K = 1,500 m/s ²

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages U van 230 V. Bij lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren.

Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het gereedschap. De handelsnamen van het individuele gereedschap kunnen variëren.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W cirkelzaag PE-160KS

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Verwijderen



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

- 1x handcirkelsåg
- 1x Sågklinga/förmonterad
- 1x Parallellanslag
- 1x Insexnyckel

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfång	59
Symboler	59
Säkerhetsinstruktioner	60
Produktöversikt	65
Avsedd användning	65
Justeringar	65
Användning av verktyget	65
Användning av lasern	65
Buller och vibrationer	68
Restrisker	68
Dammuppsamling	68
Skötsel & underhåll	69
Tekniska data	69
Intyg om överensstämmelse	70
Avfallshantering	70

Symboler

- Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.
- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.
- Laser klass 2! Undvik att titta in i laserstrålen.
- Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
- Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.

- Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
- Använd skyddshandskar för att skydda händerna.
- Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.
- Skyddsklass II
- Material: HW
24 tänder
- lämplig för att såga trä

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3 PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balan-**

sen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -opsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrodda med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR CIRKELSÅGAR

- a)  **FARA: Undvik att ha händerna i sågningsområdet och nära sågklingan. Håll den andra handen på stödhandtaget eller på motorhuset.** Om man håller i sågen med båda händerna kan de inte komma i vägen för klingan.
- b) **Ha aldrig händerna under arbetsstycket.** Skyddskåpan skyddar inte under arbetsstycket.
- c) **Justera sågdjupet så att det motsvarar tjockleken på arbetsstycket.** Mindre än en hel sågtand bör synas under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig det stycke som ska sågas till med handen eller över benet.** Det är viktigt att arbetsstycket har ordentligt med stöd för att minimera kroppsexponering, för att hindra att klingan fastnar eller att man tappar kontrollen över verktyget.
- e) **Håll alltid elverktyg i de delar som är isolerade; under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Om skarpa komponenter kommer i kontakt med strömförande kabel

eller ledning kan oisolerade metalldelar på verktyget också bli strömförande och ut-sätta användaren för elektriska stötar.

- f) **Vid längssågning ska man alltid använda en matningspinne eller en rak linjal.** Detta förbättrar kvaliteten på såglinjen och minskar risken för att klingan fastnar.
- g) **Använd alltid klingor av rätt storlek och form (diamantformad eller rund) på arborrhål.** Klingor som inte sitter korrekt i sågen kommer att rotera excentriskt och leda till förlust av kontrollen över verktyget.
- h) **Ändvänd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller bultar till klingan.** Klingans brickor och bultar är särskilt utformade för din såg, för att erhålla prestanda och drift-säkerhet.

ORSAKER TILL KICKBACK OCH RELATERADE VARNINGAR

- Kickback är en plötslig konsekvens av att sågklinga är klämd, sitter fast eller är felriktad, och innebär att sågen okontrollerat far upp och bort från arbetsstycket mot användaren;
- När klingan är klämd eller inkörd i det smala sågspåret kommer klingan att fastna och motorkraften driver snabbt verktyget bakåt mot användaren.;
- Om klingan vrids eller felriktas i spåret kan sågtänderna på klingans baksida hugga i översidan av trästycket och göra så att klingan far upp ur sågspåret och far bakåt mot användaren.

Kickback är resultatet av felaktig hantering av sågen och/eller felaktiga arbetsmetoder eller arbetsvillkor - allt detta kan motverkas om man vidtar lämpliga försiktighetsmått enligt nedan.

- a) **De till att ha ett stadigt grepp om sågen med båda händerna för att motverka kickback. Stå på endera sidan bakom klingan men inte rakt bakom klingan.** Kickback kan få sågen att fara bakåt, men kickback-kraften kan kontrolleras av användaren med lämpliga försiktighetsmått.

- b) **När klingan fastnar eller när man av någon anledning vill avbryta sågningen ska man släppa on/off-knappen och hålla klingan stilla tills dess att det helt slutat rotera. Försök aldrig att ta bort klingan eller dra sågen bakåt med klingan roterar eller kickback kan inträffa.** Undersök orsaken till att klingor fastnar och vidta lämpliga åtgärder.

- c) **När man startar om sågningen ska man centrera sågklingan i spåret och se till att inga tänder fastnar i materialet.** Om sågklingan fastnat kan det klättra upp när sågen startas eller kan kickback inträffa.

- d) **Större paneler måste stödjas för att minska risken för att klingan kläms och kickback.** Större paneler tenderar att böjas under sin egen vikt. Placera stöd under panelen på ömse sidor både nära sågspåret och nära panelkanterna.

- e) **Använd aldrig oskarpa eller skadade klingor.** Oskarpa eller fel inställda klingor kan orsaka smala sågspår som leder till ökad friktion, till att klingan fastnar och till kickback.

- f) **Låsspakarna för klingans djup och vinkel måste vara väl åtdragna och säkrade innan sågningen påbörjas.** Om bladets inställning ändras under sågningen kan detta orsaka att klingan fastnar och kickback uppstår.

- g) **Var extra försiktig vid sågning i existerande väggar eller i andra blinda ytor.** Sågklingan kan träffa föremål på andra sidan så att den fastnar och kickback kan uppstå.

SKYDDETS FUNKTION

- a) **Kontrollera det nedre skyddet så att det stängs korrekt innan arbetet påbörjas. Använd inte sågen om skyddet inte kan röra sig fritt och skydda sågklingan omedelbart. Spänn aldrig fast eller bind upp skyddet så att klingan exponeras.** Om man råkar tappa sågen kan skyddet böjas. Kontrollera så att skyddet kan röra sig fritt och inte rör vid klingan eller någon annan del, i alla vinklar och skärdjup:

- b) **Kontrollera funktionen hos fjädern till skyddet. Om skydd och fjäder inte fungerar korrekt måste de repareras innan de används igen.** Skyddet kan fungera trögt pga skadade delar, avsättningar av gummi eller ansamlat skräp.

- c) **Kontrollera att sågens basplatta inte kan flytta sig när man gör kapskär i annan vinkel än 90°.** Om klingan flyttas i sidled kan den fastna och riskerar att slå tillbaka.

- d) **Se alltid till att skyddet täcker klingan innan man sätter ned sågen på en bänk eller på golvet.** En oskyddad, fritt löpande klinga gör att sågen går bakåt och sågar in i allt som finns i dess väg. Kom ihåg att det tar en stund för sågklingan att stanna efter att man släppt on/off-knappen.

SÄKERHETSVARNING FÖR LASERN

- a) Titta aldrig in i laserstrålen och peka den inte mot någon. Fara kan uppstå om du tittar rakt in i laserstrålen.

- b) Lasern ska användas och underhållas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

- c) Rikta aldrig strålen mot en person eller annat föremål än arbetsstycket

- d) Laserstrålen får inte avsiktligt riktas på personer och man måste förhindra att det kan nå ögonen på en person i mer än 0,25 sekunder.

- e) Se alltid till att laserstrålen riktas mot arbetsstycke utan reflekterande ytor, t.ex. mot trä eller andra grova ytor. Reflekterande stålplåt passar inte för laserapplikationer eftersom ytan kan återkasta laserstrålen tillbaka på användaren.

- f) Byt inte ut laserenheten mot en enhet av annan typ. Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserad agent .

- g) **VAR FÖRSIKTIG:** Att använda andra reglage eller göra andra justeringar än vad som specificeras här kan leda till exponering för farlig strålning.

ANVÄNDNING AV BATTERIER

- a) **VAR FÖRSIKTIG!** Risk att batterierna exploderar om de sätts tillbaka på fel sätt. Byt endast ut mot samma eller likvärdig typ. Se till polerna är vända på rätt håll.

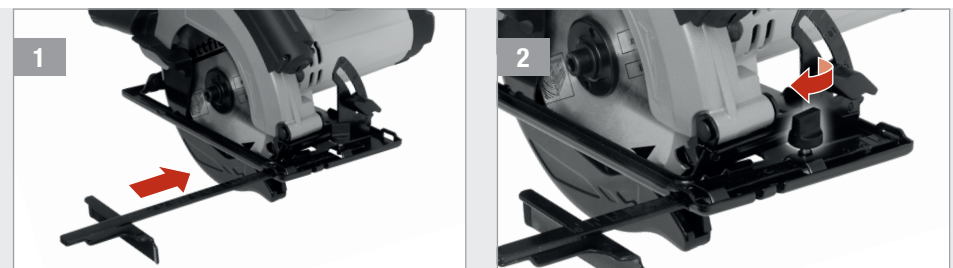
- b) Utsätt inte batterierna (batteripaket eller monterade batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem mot mekaniska stötar. Håll dem torra och rena. Håll dem borta från barn.

- c) Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Blanda inte nya och gamla batterier.

- d) Avfallshantera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.

- e) För upplysningar om säkerhet och fler anvisningar hänvisas till batteriets förpackning.

- f) Om batterierna läcker ska du ta ur dem och rengöra batterifacket nogga. Undvik kontakt med hud och ögon.



Produktöversikt

- 1 Nät kabel
- 2 Strömbrytare
- 3 Dammutsug
- 4 Knopp på sågklingans skyddskåpa
- 5 Sågklinga/förmonterad
- 6 Klämbrika till sågklingan
- 7 Basplatta
- 8 Skyddskåpa för sågklingan
- 9 Stödhandtag
- 10 Säkerhetsknapp
- 11 Sågdjups-låsspak
- 12 Djupmätare
- 13 On/Off-knapp för lasern
- 14 Spår för parallellanslaget
- 15 Inställningsratt till parallellanslaget
- 16 Vinkelinställningsratt
- 17 Vinkelmätare
- 18 Spindellåspinne
- 19 Laser
- 20 Batterifack för lasern

Avsedd användning

Detta verktyg är avsett för sågning av längsgående och tvärgående skär och geringssågning i massiva stycken av trä, plywood, plast och lätta, icke-järnhaltiga material. Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk.

Alla annan användning (t.ex. med slipskivor) eller modifiering av verktyget är att betrakta som icke avsedd användning och kan orsaka allvarliga skador. Den förmonterade sågklingan är endast avsedd för sågning i trämaterial!

Användning av verktyget

1. Kontrollera att skyddskåpan till sågklingan **8** fungerar som tänkt med hjälp av greppet **4** på sågklingans kåpa.
2. Anslut elkontakten till ett lämpligt eluttag (se "Tekniska data").
3. Starta verktyget genom att trycka och hålla säkerhetsknappen **10** intryckt och trycka på strömbrytaren **2**.
4. Börja arbeta när verktyget har uppnått max. varvtal. Håll sågen stadigt med båda händerna och för den långsamt framåt genom det säkert fixerade arbetsstycket.
5. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren **2**.



Var försiktig! Se till att inte överhettas tändarna på sågklingan.

Användning av lasern

1. Tänd lasern genom att trycka på strömbrytaren **13**.
2. Lasern genererar en tydlig röd linje på arbetsstycket. Verktyget sågar längs denna linje.
3. Släck lasern genom att dra strömbrytaren **13**.



Var försiktig! Titta aldrig in i laserstrålen och peka den inte mot någon.

PARALLELLANSLAG

- 1 Montera parallellanslaget i dess spår **14**.



Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

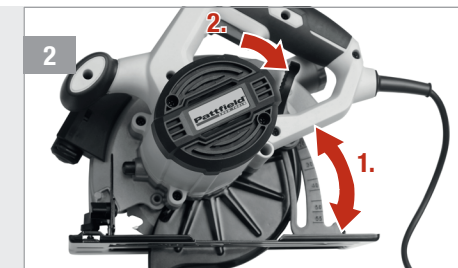
- 2 Ställ in önskat avstånd och dra åt inställningsratten **15**.

SÅGDJUP

- 1 Dra sågdjups-låsspaken **11** uppåt.

Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- 2 Ställ in önskat sågdjup och tryck ner sågdjups-låsspaken **11** för att låsa det.

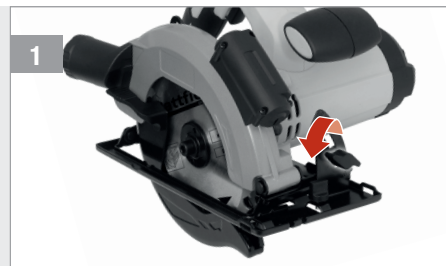


GERING

- 1 Lossa vinkelinställningsratten **16**.

Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- 2 Ställ in önskad vinkel och dra åt vinkelinställningsratten **16** ordentligt.

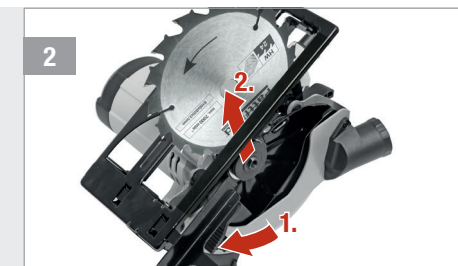
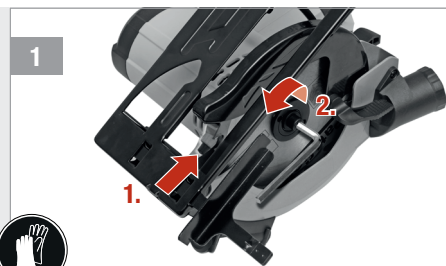


BYTE AV SÅGBLAD

- 1 Tryck ut spindellåsstiftet **18** och lossa brickan **6** till sågklingan moturs med insexnyckel.

Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet och använd skyddshandskar.

- 2 Öppna skyddsskåpan **8** över sågklingan medurs med kåpgreppet **4** och ta av sågklingan **5**. Se till att den inre brickan blir kvar på plats.



- 3 Sätt i en ny sågklinga på den inre brickan (tryckt sida till utsidan) och stäng skyddsskåpan **8** över sågklingan.

Försiktig! Se till att sågklingan roterar åt rätt håll i förhållande till verktyget.

- 4 Tryck in spindellåsstiftet **18** igen och dra åt brickan **6** till sågklingan med insexnyckeln.

Försiktig! Monteringsflänsen på den stora brickan måste vara vänd utåt.



BYTA BATTERI TILL LASERN

- 1 Öppna batterifacket till lasern **20** med en stjärnskruvmejsel.

Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- 2 Sätt i två knappcellsbatterier enligt anvisningarna. Stäng till batterifacket **20** med en stjärnskruvmejsel.



Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) och kan användas för jämförelse av olika verktyg. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.

 **Varning!** Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. I den här processen måste man ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln (till exempel tiden som el-verktyget har varit avstängt samt perioder som det är igång, men kör utan belastning).

Försök hålla vibrationspåfrestningarna på ett minimum. Åtgärder för att minska vibrationerna omfattar att använda handskar vid användning av verktyget och begränsa arbetstiden.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risker för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillämpningsverktyg eller plötslig stöt mot dolda objekt under användning.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

Dammuppsamling

Användningen av en dammsugning kan reducera risken för dammrelaterade hälsoproblem.

För att förebygga personskador ska lämplig dammsugare anslutas till dammsuget **3**. Porten passar för slang på 35 mm.

Skötsel & underhåll

 **Försiktig!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol,

bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.

- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Rengör regelbundet lasergeneratoren för att avlägsna sågspån.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

 **Försiktig!** Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens service-representant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Tekniska data

Märkspänning	230–240 V/50 Hz
Märkeffekt	1200 W
Tomgångsvarvtal (n₀)	5000 varv/min
Vikt	3,7 kg
Skiva	160 mm x 20 mm x 24 T
Max. sågdjup (trä)	90° = 55 mm – 45° = 35 mm
Lutningsvinkel	0 - 45°
Skyddsklass	□ / II
Laserklass	2 (max. rad. 1 mW, 650 nm)
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	96,5 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3,0 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L_{WA})	107,5 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3,0 dB(A)
Max. vibrationsemission (a_{hw})	
Huvudhandtag	3,562 m/s ² / osäkerhetsfaktor K = 1,500 m/s ²
Stödhandtag	4,060 m/s ² / osäkerhetsfaktor K = 1,500 m/s ²

Angivna värden gäller för en märkspänning U på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder. Beakta artikelnumret på verktygets märkskylt. Märkesnamnet på de enskilda verktyget kan variera.

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Cirkelsåg PE-160KS

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen **"överstruken soptunna"** kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning

(WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Kotoučová pila
- 1x Pilový kotouč / předem instalovaný
- 1x Souběžné vedení
- 1x Šestihranný klíč

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	73
Symbole	73
Bezpečnostní pokyny	74
Přehled výrobku	79
Předpokládané používání	79
Seřízení	79
Používání nářadí	79
Používání laseru	79
Hluk a vibrace	82
Zbytková rizika	82
Systém zachycování prachu	82
Péče a údržba	83
Technické parametry	83
Prohlášení o shodě	84
Likvidace	84

Symbole

	Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.		Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.
			Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.
	Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.		Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.
	Laser třídy 2! Nedívejte se do paprsku.		Třída ochrany II
	Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.		Materiál: HW 24 zubů
	Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.		vhodné pro řezání dřeva

Bezpečnostní pokyny

VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁŘADÍ



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všetchna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemně-

no, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3 BEZPEČNOST OSOB

- a) **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťte či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.**

Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

- a) **Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek baterii od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlo-**

mené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 SERVIS

- a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

VAROVÁNÍ SPECIFICKÉ PRO KOTOUČOVÉ PILY

- a)  **NEBEZPEČÍ: Mějte ruce v dostatečné vzdálenosti od řezné oblasti a kotouče. Druhou ruku mějte na pomocné rukojeti nebo krytu motoru.** Pokud pilu držíte oběma rukama, nemůže dojít k pořezání rukou čepeli.
- b) **Nesahejte pod řezaný díl.** Kryt vás nemůže chránit před kotoučem pod zpracovávaným dílem.
- c) **Řeznou hloubku seřídte podle tloušťky zpracovávaného dílu.** Pod zpracovávaným dílem by mělo být vidět méně než plná hloubka zubu kotouče.
- d) **Nikdy nedržte řezaný díl rukama ani napříč nohou; zpracovávaný díl upevněte ke stabilní základně.** Důležité je práci řádně podepřít, aby se minimalizovala expozice těla, nebezpečí zachycení kotoučem nebo ztráta kontroly nad nářadím.

- e) Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezný nástroj přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti. Řezné příslušenství nebo šroubováky dotýkající se vodiče pod napětím mohou přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- f) Při rozřezávání vždy používejte ochranu pro rozřezávání nebo rovné vedení. Tím se zvyšuje přesnost řezání a snižuje se riziko uvíznutí kotouče.
- g) Vždy používejte kotouče správné velikosti a tvaru (kosočtvercové nebo kulaté) upínacího otvoru. Kotouče, které neodpovídají montážnímu vybavení pily se budou otáčet výstředně a mohou způsobit ztrátu kontroly nad pilou.
- h) Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky kotouče ani šrouby. Podložky a šrouby k upevnění kotouče byly speciálně navrženy pro vaši pilu, pro její optimální výkon a bezpečnost provozu.

PŘÍČINY ZPĚTNÝCH RÁZŮ A SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ

- Zpětný ráz je náhlá reakce uvolněného, uvíznutého nebo nevyrovnaného pilového kotouče, která může způsobit nekontrolovaný pohyb a zvednutí pily ze zpracovávaného dílu směrem k operátorovi;
- jestliže se kotouč uvolní nebo uvízne těsně před zakončením řezu, čepel se zastaví a motor v reakci vyhodí jednotku rychle směrem k operátorovi;
- pokud se kotouč zaklíní nebo vzpříčí v řezu, zuby na zadní hraně kotouče se mohou zabořit do horního povrchu dřeva a způsobit vysunutí kotouče z řezu a odskočení pily směrem k operátorovi.

Zpětný ráz je výsledek chybného použití pily nebo nesprávného pracovního postupu nebo podmínek a lze se mu vyhnout zavedením dále uvedených preventivních opatření.

- a) Pílu držte pevně oběma rukama a paže umístěte tak, aby byly schopny zachytit síly při zpětném rázu. Tělo umístěte tak,

aby bylo po kterékoliv straně kotouče, ale ne ve stejné přímce s kotoučem. Zpětný ráz by mohl způsobit vyskočení pily zpět, ale síly zpětného rázu může operátor kontrolovat, pokud přijme vhodná preventivní opatření.

- b) Pokud kotouč uvízne nebo se řez z jakéhokoliv důvodu přeruší, uvolněte spouštěč a pílu držte bez pohybu v materiálu, až se kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pílu z řezu ani vytáhnout pílu zpět, pokud se kotouč otáčí nebo pokud hrozí zpětný ráz. Prozkoumejte příčinu a přijměte nápravná opatření, abyste eliminovali příčinu uvíznutí kotouče pily.
- c) Pokud znovu spouštíte pílu ve zpracovávaném dílu, nastavte kotouč pily doprostřed do řezu a zkontrolujte, zda nejsou zuby kotouče pily v záběru do materiálu. Jestliže píla vážne, mohla by se po opětovném spuštění vysunout směrem nahoru nebo vyvolat zpětný ráz z obrobku.
- d) Velké řezané díly podepřete, aby se minimalizovalo riziko uvíznutí kotouče nebo zpětného rázu. Velké díly mají sklon prohýbat svou vlastní vahou. Pod takové díly musí být po obou stranách umístěny podpěry poblíž linie řezu a poblíž konce panelu.
- e) Nepoužívejte ztupené ani poškozené kotouče. Ztupené nebo nesprávně nastavené kotouče mohou způsobit úzký řez a ten má za následek nadměrné tření, uvíznutí kotouče a zpětný ráz.
- f) Zajišťovací páčky k nastavení hloubky řezu a úkosu musí být před provedením řezu utažené a bezpečně zajištěné. Pokud se nastavení kotouče během řezu změní, může to mít za následek uvíznutí kotouče a zpětný ráz.
- g) Při řezání do existujících zdí nebo jiných slepých oblastí buďte zvláště opatrní. Pronikající kotouč může přerážnout předměty, které mohou vyvolat zpětný ráz.

FUNKCE KRYTU

- a) Před každým použitím zkontrolujte dolní kryt, zda se správně zavírá. Pílu nepoužívejte, pokud se dolní kryt nepohybu-

je volně a nezavírá se okamžitě. Nikdy neupevňujte dolní kryt svorkou ani ho nevažte tak, aby byl kotouč nechráněný. Jestliže pílu náhodou upustíte, dolní kryt se může ohnout. Zvedněte dolní kryt a zajistěte, aby se volně pohyboval a nedotýkal se kotouče ani jiných částí pily, ve všech úhlech a hloubkách řezu.

- b) Zkontrolujte činnost a stav vratné pružiny dolního krytu. Jestliže kryt a pružina nepracují správně, je třeba je před použitím pily opravit. Dolní kryt může pracovat pomalu v důsledku poškození dílů, usazených zbytků pryže nebo nánosů nečistot.
- c) Zajistěte, aby se základová deska pily při zanořeném řezání neposunula, je-li nastavení řezu pod jiným než pravým úhlem 90°. Kotouč se může při posunutí stranou zaklínit a pravděpodobně dojde ke zpětnému rázu.
- d) Než pílu odložíte na pracovní stůl nebo na zem, vždy zkontrolujte, zda dolní kryt zakrývá kotouč. Nechráněný dobíhající kotouč způsobí zpětný pohyb pily, která pak přerážne vše, co se jí dostane do cesty. Buďte si vědomi času, který kotouč potřebuje k tomu, aby se zastavil po uvolnění spínače.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO LASER

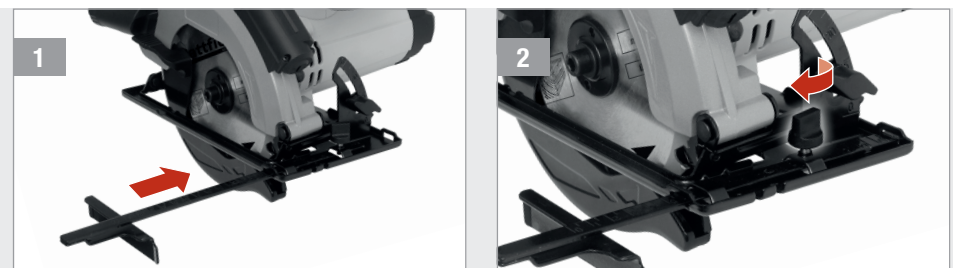
- a) Nehleďte přímo do laserového paprsku. Při úmyslném pohledu do paprsku hrozí nebezpečí poškození zraku.
- b) Laser používejte a udržujte v souladu s návodem výrobce.
- c) Laserovým paprskem nikdy nemiřte na žádné osoby ani předměty mimo zpracovávaný díl.
- d) Laserovým paprskem nikdy nemiřte úmyslně na jiné osoby a je třeba zabránit tomu, aby paprsek mířil směrem k očím osob na dobu delší než 0,25 sekundy.
- e) Vždy zajistěte, aby laserový paprsek mířil na tuhý obráběný díl bez reflexních povrchů, například na dřevo nebo povrchy s hrubým povrchem. Lesklé ocelové plechy s reflexním povrchem apod. jsou nevhodné k laserovému zpracování, protože reflexní povrch může odrazit laserový paprsek zpět k operátorovi.

- f) Laserové zařízení nevyměňujte za zařízení jiného typu. Opravy musí provádět výrobce nebo jeho oprávněný zástupce.

- g) **POZOR:** Používání ovládacích prvků nebo seřízení jiného, než je specifikováno v tomto návodu, může mít za následek expozici nebezpečnému záření.

K POUŽITÍ AKUMULÁTORŮ

- a) **POZOR!** Při nesprávné výměně akumulátorů hrozí nebezpečí výbuchu. Akumulátory vyměňujte pouze za akumulátory stejného nebo ekvivalentního typu. Respektujte správnou polaritu.
- b) Akumulátory (bloky akumulátorů nebo instalované akumulátory) nesmí být vystavovány nadměrnému teple, například slunečnímu záření, ohni apod. Chraňte je před mechanickými rázy. Skladujte je na suchém a čistém místě. Udržujte mimo dosah dětí.
- c) Akumulátory neotevírejte, nedemontujte, nedrťte ani nezkratujte. Nekombinujte staré a nové akumulátory.
- d) Zlikvidujte správně. Věnujte pozornost ekologickým aspektům likvidace akumulátorů. Nelikvidujte s komunálním odpadem.
- e) Viz bezpečnostní a další pokyny o akumulátorech na jejich obalu.
- f) Jestliže akumulátor vytéká, vyjměte ho a důkladně vyčistěte přihrádku akumulátoru. Zabraňte zasažení kůže a očí.



Přehled výrobku

- 1 Napájecí kabel
- 2 Spínač/vypínač
- 3 Port k zachycení prachu
- 4 Tlačítko pojistky pilového kotouče
- 5 Pilový kotouč / předem instalovaný
- 6 Upínací podložka pilového kotouče
- 7 Základová deska
- 8 Bezpečnostní kryt pilového kotouče
- 9 Pomocná rukojeť
- 10 Bezpečnostní tlačítko
- 11 Zajišťovací páčka hloubky řezu
- 12 Hloubkové vedení
- 13 Spínač/vypínač laseru
- 14 Zásuvné souběžné vedení
- 15 Svěrné tlačítko souběžného vedení
- 16 Svěrné tlačítko úhlu
- 17 Úhlové vedení
- 18 Kolík k zajištění vřetena
- 19 Laser
- 20 Příhrádka na baterii laseru

Předpokládané používání

Toto nářadí je určeno k řezání podélných, příčných a šikmých řezů v pevně podepřeném masivním dřevu, dřevotřískce, plastu a lehkých nekovových konstrukčních materiálech. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití (například s brusnými kotouči) nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí. Předem instalovaný kotouč pily je určen pouze k používání se dřevem!

SOUBĚŽNÉ VEDENÍ

- 1 Souběžné vedení posuňte do zásuvného souběžného vedení v **14**.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

Používání nářadí

1. Pomocí tlačítka bezpečnostního krytu pilového kotouče **4** zkontrolujte správnou funkci bezpečnostního krytu pilového kotouče **8**.
2. Připojte elektrickou zástrčku do příslušné zásuvky (viz "Technické údaje").
3. Pro zapnutí elektrického nářadí dlouze stiskněte bezpečnostní tlačítko **10** a stiskněte spínač/vypínač **2**. Po spuštění uvolněte bezpečnostní tlačítko.
4. Jakmile se kotouč otáčí maximální rychlostí, začněte pracovat. Nářadí držte pevně oběma rukama a pomalu ho posouvejte bezpečně upevněným obrobkem.
5. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **2**.



Pozor! Nepřehřívejte zuby pilového kotouče.

Používání laseru

1. K aktivaci laseru stiskněte spínač/vypínač laseru **13**.
2. Laser generuje viditelnou červenou čáru na povrchu obrobku. Nářadí pak provádí řez podél této čáry.
3. K deaktivaci laseru znovu stiskněte spínač/vypínač laseru **13**.



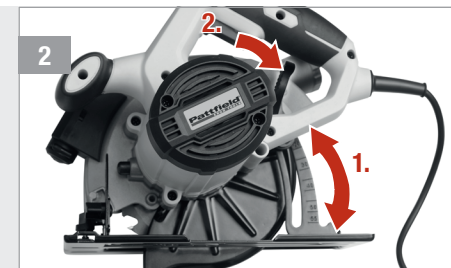
Pozor! Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku a paprskem také na nikoho neukazujte.

HLOUBKA ŘEZU

- 1 Zatahněte za zajišťovací páčku hloubky řezu **11** směrem nahoru.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Nastavte požadovanou hloubku řezu a stiskněte dolů zajišťovací páčku hloubky řezu **11** pro jeho zajištění.

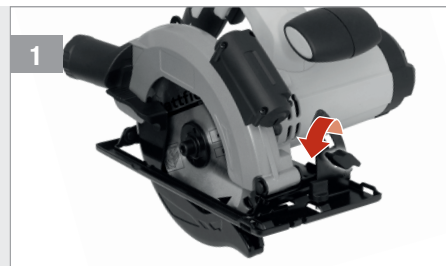


POKOSOVÉ ŘEZY

- 1 Otevřete svěrné tlačítko úhlu **16**.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Nastavte požadovaný úhel a bezpečně utáhněte svěrné tlačítko úhlu **16**.

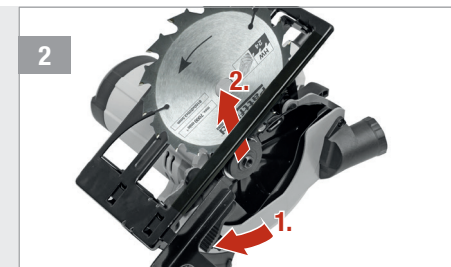
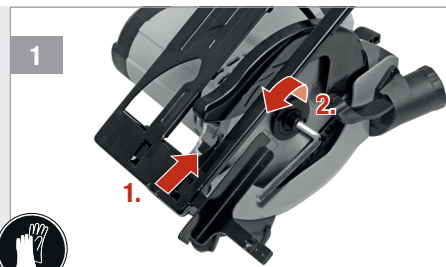


VÝMĚNA PILOVÉHO LISTU

- 1 Stiskněte kolík k zajištění vřetena **18** a šestihranným klíčem povolte podložky pilového kotouče **6**.

Pozor! Zajistěte, aby nářadí bylo vypnuté a odpojené ze zásuvky a noste ochranné rukavice.

- 2 Otevřete bezpečnostní kryt pilového kotouče **8** tlačítkem bezpečnostního krytu pilového kotouče **4** a vyjměte pilový kotouč **5**. Zkontrolujte, zda je vnitřní podložka na svém místě.



- 3 Upněte nový pilový kotouč na vnitřní podložku (vytištěn stranou venku) a zavřete bezpečnostní kryt pilového kotouče **8**.

Pozor! Zajistěte, aby směr otáčení pilového kotouče odpovídal směru otáčení vřetena nářadí.

- 4 Znovu stiskněte kolík k zajištění vřetena **18** a šestihranným klíčem utáhněte podložky pilového kotouče **6**.

Pozor! Montážní příruba velké podložky musí směřovat ven.



VÝMĚNA BATERIE LASERU

- 1 Šroubovákem s křížovou hlavou otevřete příhrádku na baterie laseru **20**.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Vložte dva knoflíkové články podle obrázku. Poté zavřete příhrádku na baterie laseru **20** šroubovákem s křížovou hlavou.



Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) a lze je používat k porovnávání nářadí. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.



Varování! Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. V tomto procesu je třeba vzít v úvahu všechny segmenty provozního cyklu (například doby, po které bylo elektrické nářadí vypnuto, a také doby, po které je zapnuto, ale neběží se zatížením).

Pokuste se udržet zatěžování vibracemi na minimu. Opatření ke snížení vibrací včetně nošení rukavic při používání nářadí a omezování doby práce.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.

Systém zachycování prachu

Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu. Aby se předešlo úrazům osob, připojte k portu k zachycování prachu **3** vhodný vysavač. K tomuto portu lze připojit spojku o průměru 35 mm.

Péče a údržba



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné

čisticí prostředky.

- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně čistěte generátor laseru od prachu z řezání pilou.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.



Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Technické parametry

Jmenovité napětí	230-240 V / ~50 Hz
Jmenovitý výkon	1200 W
Rychlost volnoběhu (n₀)	5000 /min
Hmotnost	3,7 kg
Kotouč	160 mm x 20 mm x 24 Z
Max. hloubka řezu (dřevo)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Úhel pokosu	0 - 45°
Třída ochrany	□ / II
Třída laseru	2 (max. rad. 1 mW, 650 nm)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	96,5 dB(A) / neurčitost K = 3,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	107,5 dB(A) / neurčitost K = 3,0 dB(A)
Max. emise vibrací (a_{hw})	
Hlavní rukojeť	3,562 m/s ² / neurčitost K = 1,500 m/s ²
Pomocná rukojeť	4,060 m/s ² / neurčitost K = 1,500 m/s ²

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit. Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku nářadí. Obchodní názvy jednotlivých nářadí se mohou lišit.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Kotoučová pila PE-160KS

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompa-
tibilitě 2014/30/EU

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Kotúčová píla
- 1x** Plát píly / predinštalovaný
- 1x** Rovnobežné vodidlo
- 1x** Šesťhranný kľúč

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	87
Symbody	87
Bezpečnostné pokyny	88
Prehľad produktu	93
Účel použitia	93
Nastavenia	93
Použitie nástroja	93
Použitie lasera	93
Hluk a vibrácie	96
Zvyškové riziká	96
Systém lapania prachu	96
Starostlivosť a údržba	97
Technické údaje	97
Vyhĺásenie o zhode	98
Likvidácia	98

Symbody

	Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.		Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
	Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.		Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.
	Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.		Trieda ochrany II
	Laser triedy 2! Nepozerať do lúča.		Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
	Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.		Materiál: tvrdé drevo 24 zubov
			vhodné na rezanie stavebného dreva

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 **UPOZORNENIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte ostražitý, sústredte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa

druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúbošť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 STAROSTLIVÉ POUŽÍVANIE RUČNÉHO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A MANIPULÁCIA S NÍM

- a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou**

vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického náradia, ak je vyberateľná.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávajúce tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväť a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVISNÉ PRÁCE

- a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – KOTÚČOVÉ PÍLY

- a)  **NEBEZPEČENSTVO: Ruky nedávajte do rezného priestoru a k ostriu.** Druhú ruku majte na pomocnej rukoväti alebo skrinke motora. Ak držíte pílu oboma rukami, ostrie ich nemôže porezať.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Vodidlo vás neochráni pred ostrím pod obrobkom.
- c) **Hĺbku rezu nastavte na hrúbku obrobku.** Pod obrobkom by mal byť viditeľný menej ako celý zub ostria.
- d) **Nikdy nedržte rezaný obrobok rukami alebo krížom na nohe. Zaisťte obrobok k pevnému podkladu.** Je dôležitý obrobok právne podoprieť, minimalizujete tak vystavenie tela nebezpečenstvu, zaseknutie ostria alebo stratu kontroly.
- e) **Pri vykonávaní činnosti, kde rezací nástroj môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte mechanický nástroj len za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely mechanického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- f) **Pri trhaní vždy použite trhaciu bariéru alebo vodidlo s rovným okrajom.** Zlepšíte tak presnosť rezu a zmenšíte pravdepodobnosť zablokovania ostria.
- g) **Vždy používajte ostria so správnou veľkosťou a tvarom hriadeľových otvorov (kosoštvorcové verzus okrúhle).** Ostria, ktoré nezodpovedajú montážnemu vybaveniu pily, budú bežať výstredne, čím dôjde k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo maticovú skrutku ostria.** Podložky a maticová skrutka ostria boli špeciálne navrhnuté pre vašu pílu, aby pri prevádzke dosahovala optimálny výkon a bezpečnosť.

PRÍČINY SPÄTNÉHO NÁRAZU A SÚVISIACE VÝSTRAHY

- Spätný náraz je náhla reakcia na zovretie, zablokovanie alebo nevyrovnané ostrie pily, ktorá spôsobí nekontrolovaný zdvih pily nahor a von z obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;
- keď je ostrie zovreté alebo pevne zablokovanie uzatvárajúcim sa rezom, ostrie sa zasekne a reakcia motora pohne nástrojom rýchlo smerom dozadu k obsluhujúcej osobe;
- ak sa ostrie v reze skrúti alebo vyosí, zuby na zadnom okraji ostria sa môžu zaryť do horného povrchu dreva, čím spôsobia, že ostrie vylezie zo zárezu a odskočí dozadu smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný náraz vzniká následkom nevhodného alebo nesprávneho prevádzkového postupu alebo podmienok, ktorým môžete predísť, ak podniknete správne preventívne opatrenia, uvedené nižšie.

- a) **Udržiavajte na pile pevný úchop oboma rukami a ruky položte tak, aby ste zvládli sily spätného nárazu. Telom sa postavte na jednu stranu ostria, nie do roviny s ostrím.** Spätný náraz by mohol spôsobiť odskočenie pily dozadu, ale sily spätného nárazu môže mať obsluhujúca osoba pod kontrolou, pokiaľ podnikne príslušné preventívne opatrenia.
- b) **Keď dochádza ku blokovaniu ostria alebo keď z akéhokoľvek dôvodu prerušíte pílenie, uvoľníte regulačný spínač a držte pílu bez pohybu v materiáli, kým sa ostrie úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť pílu z obrobku alebo ťahať ju dozadu ju, kým sa ostrie pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému nárazu.** Zistite príčinu blokovania ostria a podniknite nápravu, aby k nemu nedochádzalo.
- c) **Keď znova štartujete pílu v obrobku, vycentrujte ostrie pily v záreze a skontrolujte, či zuby pily nie sú ponorené v materiáli.** Ak dochádza ku blokovaniu ostria pily, pri opätovnom štartovaní pily sa môže píla vysunúť von alebo spraviť spätný náraz z obrobku.
- d) **Veľké panely podoprite, minimalizujete tak riziko zovretia ostria a spätného nárazu.** Veľké panely majú tendenciu prehybať sa pod

vlastnou váhou. Podpora sa musí umiestniť pod panel na oboch stranách do blízkosti línie rezu a okraja panela.

- e) **Nepoužívajte otopené alebo poškodené ostria.** Nezaostrené alebo nesprávne nastavené ostria vytvárajú úzky zárez spôsobujúci nadmerné trenie, blokovanie ostria a spätný náraz.
- f) **Pred rezaním musia byť zaistovacie páčky nastavenia hĺbky a úkosu ostria utiahnuté a zaistené.** Ak sa počas pílenia nastavenie ostria posunie, môže dôjsť k zablokovaniu a spätnému nárazu.
- g) **Pri rezaní do existujúcich stien či iných neznámych plôch buďte mimoriadne opatrní.** Vyčnievajúce ostrie môže prerezať objekty, čo môže spôsobiť spätný náraz.

FUNKCIA OCHRANNÉHO KRYTU

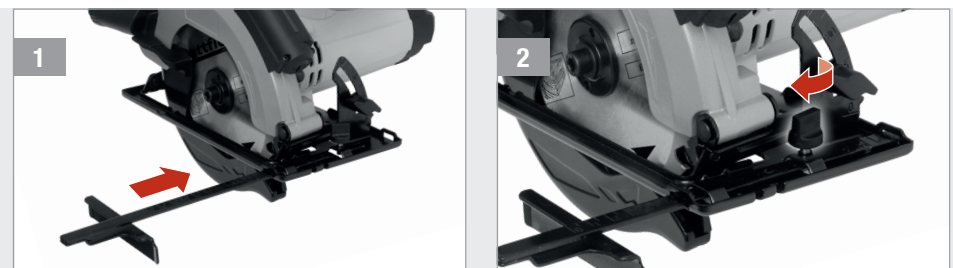
- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či je spodný ochranný kryt zatvorený. Ak sa spodný ochranný kryt voľne nepohybuje a ihneď sa nezatvorí, pílu nepoužívajte. Ochranný kryt nikdy neuväzujte ani neupínajte tak, aby bolo ostrie obnažené.** Pri neúmyselnom páde pily sa môže spodný ochranný kryt ohnúť. Skontrolujte ochranný kryt, či sa pohybuje voľne a nedotýka sa ostria či iného dielu vo všetkých uhloch a hĺbkach rezu.
- b) **Skontrolujte činnosť pružiny spodného ochranného krytu. Ak ochranný kryt a pružina nefungujú správne, pred použitím sa musí vykonať ich servis.** Ochranný kryt môže fungovať lenivo následkom poškodených dielov, lepkavých usadenín alebo nánosov sutiny.
- c) **Dbajte na to, aby sa základná doska pily neposunula pri vykonávaní „zapichovacieho rezu“, keď je nastavenie sklonu na inej hodnote ako 90°.** Posunutie ostria nabok spôsobí uviaznutie a pravdepodobne spätný náraz.
- d) **Pri pokladaní pily na lavičku alebo dlážku vždy dbajte na to, aby spodný ochranný kryt zakrýval ostrie.** Nechránené, zotrvačnosťou sa pohybujúce ostrie spôsobí spätný pohyb pily a poreže všetko, čo bude v jeho dráhe. Uvedomte si, že po uvoľnení spínača trvá istú chvíľu, kým sa ostrie zastaví.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE LASER

- a) **Nepozerajte sa priamo do laserového lúča.** Pri úmyselnom pozretí do lúča hrozí nebezpečenstvo.
- b) **Laser sa musí používať a vykonávať na ňom údržba podľa pokynov výrobcu.**
- c) **Nikdy nemierť laserom na žiadnu osobu alebo predmet iný ako obrobok.**
- d) **Laserový lúč nesmie mieriť priamo na inú osobu a esmie dôjsť k jeho priamemu smerovaniu do oka osoby na dobu dlhšiu ako 0,25 s.**
- e) **Vždy dbajte na to, aby laserový lúč smeroval priamo na pevný obrobok bez odrážavých povrchov, prijateľné je napr. drevo alebo drsné povrchy. Svetlý lesklý ocelový plech alebo podobný materiál nie je vhodný na laserové aplikácie, keďže odrážavý povrch môže odraziť laserový lúč späť na obsluhujúcu osobu.**
- f) **Nevymieňate laserové zariadenie za zariadenie iného typu. Opravy musí vykonávať výrobca alebo autorizovaný agent.**
- g) **POZOR: Pri použití iných ako tu uvedených ovládacích prvkov alebo úprav môže dôjsť k nebezpečnému vystaveniu žiareniu.**

PRE POUŽITIE NA BATÉRIE

- a) **POZOR! Nebezpečenstvo explózie pri nesprávnej výmene batérii. Pri výmene použite len rovnaký alebo ekvivalentný typ. Dávajte pozor na správnu polaritu.**
- b) **Batérie (jednotka batérie alebo nainštalované batérie) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Odkladajte mimo dosahu detí.**
- c) **Batérie neotvárajte, nerozoberajte, nerozrezávajte ani neskratujte. Nekombinujte staré a nové batérie.**
- d) **Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii batérii venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte do komunálneho odpadu.**
- e) **Pozrite bezpečnostné a ďalšie pokyny na batérii alebo jej obale.**
- f) **Ak niektorá batéria vyteká, vyberte batérie a dôkladne vyčistite priečinok na batérie. Dbajte na to, aby nedošlo ku kontaktu s pokožkou a očami.**



Prehľad produktu

- 1 Napájací kábel
- 2 Hlavný spínač
- 3 Otvor na odsávanie prachu
- 4 Tlačidlo vodidla ostria píly
- 5 Ostrie píly / predinštalované
- 6 Upínacia podložka ostria píly
- 7 Základová doska
- 8 Bezpečnostné vodidlo ostria píly
- 9 Pomocná rukoväť
- 10 Bezpečnostný spínač
- 11 Poistná páčka hĺbky rezania
- 12 Vodidlo hĺbkomera
- 13 Spínač lasera
- 14 Behúň rovnobežného vodidla
- 15 Upínacie tlačidlo rovnobežného vodidla
- 16 Upínacie tlačidlo uhla
- 17 Vodidlo uhlomera
- 18 Poistný kolík vretena
- 19 Laser
- 20 Priečnik na batérie lasera

Účel použitia

Tento nástroj je určený a pílenie pozdĺžnych, priečných a skosených rezov na pevne podoprených drevených, preglejkových, plastových a ľahkých neželezných konštrukčných materiáloch. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie (napr. brúsne kotúče) alebo modifikácie na nástroji sa považujú za nevhodné použitie a mohli by predstavovať značné riziká. Predinštalované ostrie je určené len na použitie na dreve!

Použitie nástroja

1. Predtým, ako zapojíte napájací kábel, skontrolujte správne fungovanie základovej dosky **11**.
2. Zvoľte zodpovedajúce pílové ostrie a skontrolujte jeho stav a ostrosť.
3. Pri držaní nástroja dbajte na to, aby boli vetracie štrbiny **5** voľné.
4. Stlačte hlavný spínač **6** a počkajte, kým pílové ostrie nedosiahne maximálnu rýchlosť. Stlačte bezpečnostný poistný spínač **12** a pomaly tlačte nástroj smerom dopredu cez pevne podopretý obrobok.
5. Dbajte na to, aby základová doska **11** vždy pevne spočívala na obrobku.
6. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **6**.



Pozor! Dbajte na to, aby nedošlo k prehriatiu koncov ostria na ostrie píly.

Použitie lasera

1. Laser aktivujete stlačením spínača lasera **13**.
2. Laser vytvára na povrchu obrobku viditeľnú červenú čiaru. Nástroj bude rezať pozdĺž tejto čiary.
3. Laser deaktivujete opätovným stlačením spínača lasera **13**.



Pozor! Nikdy nepozerajte priamo do laserového lúča ani ním na nikoho neukazujte.

ROVNOBEŽNÉ VODIDLO

- 1 Nasuňte rovnobežné vodidlo na behúň rovnobežného vodidla **14**.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

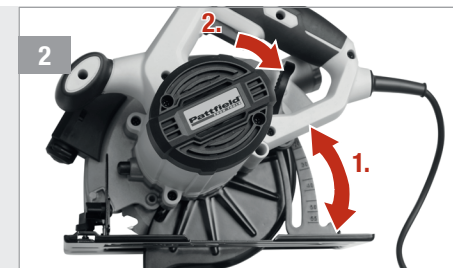
- 2 Nastavte požadovanú vzdialenosť a utiahnite upínacie tlačidlo rovnobežného vodidla **15**.

HĽBKA REZANIA

- 1 Potiahnite poistnú páčku hĺbky rezania **11** nahor.

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Nastavte požadovanú hĺbku rezania a zaistíte poistnú páčku stupnice hĺbky rezania **11** zatlačením nadol.

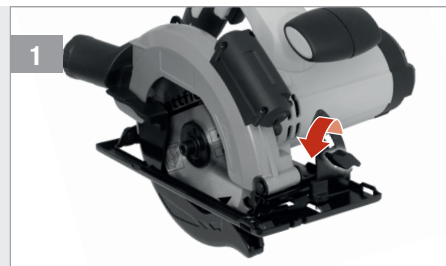


SKOSENÉ REZY

- 1 Otvorte upínacie tlačidlo **16**.

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Nastavte požadovaný uhol a pevne utiahnite upínacie tlačidlo **16**.

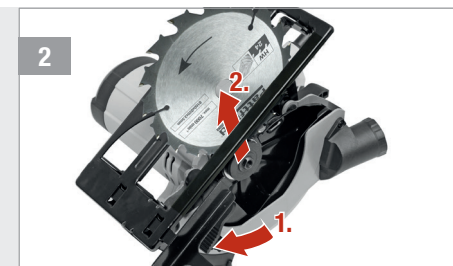
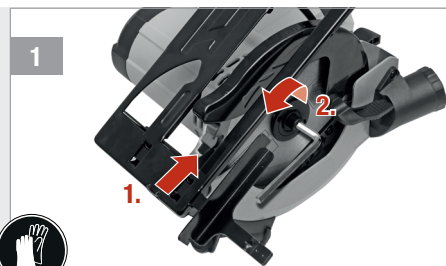


VÝMENA OSTRIA PÍLY

- 1 Stlačte poistný kolík **18** a pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite upínacie podložky ostria píly **6**.

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený a použite ochranné rukavice.

- 2 Otvorte bezpečnostné vodidlo ostria píly **8** pomocou tlačidla vodidla ostria píly **4** a vyberte ostrie píly **5**. Dbajte na to, aby vnútorná podložka zostala na svojom mieste.



- 3 Nasadte na vnútornú podložku nové ostrie píly (tlačená strana zvonku) a zatvorte bezpečnostné vodidlo ostria píly **8**.

 **Pozor!** Skontrolujte, či smer otáčania ostria píly zodpovedá nástroju.

- 4 Znova stlačte poistné tlačidlo vretena **18** a pomocou šesťhranného kľúča utiahnite upínacie podložky ostria píly **6**.

 **Pozor!** Montážna príručka veľkej podložky musí smerovať von.



VÝMENA BATÉRIE LASERA

- 1 Pomocou krížového skrutkovača otvoríte priečinok na batérie **20**.

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Vložte dve gombíkové batérie podľa vyznačenia. Potom pomocou krížového skrutkovača zatvorte priečinok na batérie **20**.



Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) a možno ich použiť na porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.

Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia. V tomto procese sa musia brať do úvahy všetky segmenty prevádzkového cyklu (napríklad časy, kedy bol elektrický nástroj vypnutý, ako aj obdobia, počas ktorých bol zapnutý, ale nebežal pod záťažou).

Snažte sa udržiavať vibračný stres na minime. K opatreniam na potlačanie vibrácií patrí používanie rukavíc pri práci s nástrojom a obmedzovanie času prevádzky.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi alebo náhlym nárazom skrytých predmetov počas používania.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

Systém lapania prachu

Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

Aby nedošlo k poraneniám osôb, vždy na otvor na lapanie prachu **3** pripojte vysávač. Tento otvor je vybavený 35 mm konektorom.

Starostlivosť a údržba

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite

ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.

- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne čistite generátor lasera od pilín.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytienia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

 **Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V / ~50 Hz
Menovitý výkon	1200 W
Rýchlosť naprázdno (n ₀)	5000/min.
Hmotnosť	3,7 kg
Ostrie	160 mm x 20 mm x 24 T
Max. rýchlosť rezania (drevo)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Uhol šikmého rezu	0 - 45°
Trieda ochrany	□ / II
Trieda lasera	2 (Max. vyž. 1 mW, 650 nm)
Úroveň akustického tlaku (L _{pa})	96,5 dB(A) / Neurčitost' K = 3,0 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L _{wa})	107,5 dB(A) / Neurčitost' K = 3,0 dB(A)
Max. emisie vibrácií (a _{hw})	
Hlavná rukoväť	3,562 m/s ² / Neurčitost' K = 1,500 m/s ²
Pomocná rukoväť	4,060 m/s ² / Neurčitost' K = 1,500 m/s ²

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätia U = 230 V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.

Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku nástroja. Obchodné názvy individuálnych nástrojov sa môžu líšiť.

Vyhlasenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Kotúčová píla PE-160KS

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických

použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

- 1x Ferăstrău circular
- 1x Pânză de ferăstrău / preinstalată
- 1x Ghidaj paralel
- 1x Cheie hexagonală

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Volumul livrat	101
Simboluri	101
Instrucțiuni de siguranță	102
Prezentare generală produs	107
Utilizare conform destinației	107
Reglare	107
Utilizarea uneltei	107
Utilizarea laserului	107
Zgomot & vibrație	110
Pericolele reziduale	110
Sistem de colectare a prafului	110
Întreținere și îngrijire	111
Date tehnice	111
Declarație de conformitate	112
Eliminarea ca deșeu	112

Simboluri

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.
- Clasă laser 2! Nu vă uitați în fasciculul de lumină.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
- Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

- Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.
- Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.
- Clasa de protecție II
- Material: HW
24 de dinți
- potrivit pentru tăiere chereștea

Instrucțiuni de siguranță

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2 SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherulele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.**
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc**

crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

- c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este**

oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoa-**

teți fișa din priză și/sau dacă aceasta este detașabilă, scoateți pachetul de acumulatori din ea.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
 - e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
 - f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
 - g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezențelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
 - h) **Mențineți manetele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Manetele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.
- ### 5 SERVICE
- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI PENTRU FERĂSTRAIE CIRCULARE

- a)  **PERICOL: Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere și de pânză. Țineți cealaltă mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă apucați ferăstrăul cu ambele mâini atunci acestea nu pot fi tăiate de pânză.
- b) **Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată.
- c) **Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei prelucrate.** Sub piesa prelucrată trebuie să se vadă mai puțin decât un dinte întreg al pânzei.
- d) Nu țineți niciodată în mână sau peste picioare piesa care se taie. **Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Este importantă susținerea corespunzătoare a piesei pentru a reduce la minim expunerea corpului, blocarea pânzei sau pierderea controlului.
- e) **Dacă realizați o operație la care scula de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula doar de suprafața de prindere izolată.** Contactul cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- f) **La despicare utilizați întotdeauna o riglă de ghidare sau un ghidaj liniar.** Aceasta îmbunătățește precizia de tăiere și reduce probabilitatea blocării pânzei.
- g) **Utilizați întotdeauna pânze de mărime și formă (diamant versus circular) corespunzătoare orificiilor arborelui.** Pânzele care nu se potrivesc cu elementul de montare a ferăstrăului se vor roti excentric conducând la pierderea controlului.
- h) **Nu folosiți niciodată la pânză șaibe sau șuruburi deteriorate sau incorecte.** Șaibele și șuruburile pentru pânză sunt special concepute pentru ferăstrăul dvs. în vederea performanței optime și utilizării în siguranță.

CAUZE REcul ȘI AVERTIZĂRI AFERENTE

- Reculul este o reacție bruscă care apare în cazul pânzei de circulară blocate, înțepenite sau nealiniat, care - dacă aceasta este insuficient

controlată - provoacă ridicarea ferăstrăului din piesa prelucrată înspre operator;

- dacă pânza este înțepenită sau blocată în tăietură atunci pânza se oprește și reacția motorului împinge rapid utilajul spre operator;
- dacă pânza devine strâmbă sau nealiniată în timpul tăierii, atunci dinții de pe marginea din spate a pânzei se pot înfișe în suprafața superioară a lemnului conducând la ieșirea pânzei din tăietură și sărirea în spate spre operator.

Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a pânzei și/sau a unei proceduri operaționale sau condiții incorecte și poate fi evitat prin luarea unor precauții după cum urmează.

- a) **Țineți ferm ferăstrăul cu ambele mâini și poziționați-vă brațele astfel încât să reziste la forțele de recul. Poziționați-vă corpul pe oricare parte a pânzei dar nu în aceeași linie cu pânza.** Reculul poate cauza sărirea în spate a ferăstrăului, dar forțele de recul pot fi controlate de operator prin luarea unor precauții corespunzătoare.
- b) **Dacă se blochează pânza sau dacă - din orice cauză - se întrerupe tăierea, atunci eliberați butonul și țineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesă sau să-l trageți înapoi în timp ce pânza este în mișcare sau poate să apară reculul. Faceți verificări și luați măsuri pentru eliminarea cauzei blocării pânzei.
- c) **Când reîncepeți tăierea centrați pânza de circulară în tăietură și verificați ca dinții pânzei să nu fie intrați în material.** Dacă pânza este blocată aceasta poate să se ridice sau să reculeze din piesa prelucrată la pornirea ferăstrăului.
- d) **Panourile mari trebuie sprijinite pentru a reduce la minim riscul prinderii pânzei în material și al reculului.** Panourile mari tind să se îndoaie sub propria greutate. Trebuie așezate suporturi sub panouri pe ambele părți în apropierea liniei de tăiere și lângă marginea panoului.
- e) **Nu folosiți pânze neascuțite sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător produc tăietură îngustă care implică frecare excesivă, blocarea pânzei și reculul.

- f) **Înainte de efectuarea tăierii manetele de blocare și reglare a adâncimii și a înclinării trebuie să fie strânse și fixate.** Dacă reglajul pânzei alunecă în timpul tăierii aceasta poate provoca blocare sau recul.
- g) **Fiți foarte prudenți când tăiați prin pereți existenți sau alte zone oarbe.** Pânza ieșită pe partea cealaltă a materialului poate tăia obiecte care pot provoca reculul.

FUNCȚIONAREA APĂRĂTOAREI

- a) **Verificați închiderea corectă a apărătoarei înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați circulara dacă apărătoarea nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu peste pânză. Nu fixați sau legați niciodată apărătoarea astfel ca pânza să fie neacoperită.** Dacă scăpați accidental ferăstrăul, apărătoarea se poate îndoi. Verificați dacă apărătoarea se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
- b) **Verificați funcționarea și starea arcului de retragere a apărătoarei. Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corespunzător acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.
- c) **La efectuarea unor tăieri prin intrare directă în material când înclinarea pânzei nu este setată la 90° asigurați ca placa de bază a ferăstrăului să nu se alunece în timpul lucrului.** Alunecarea laterală a pânzei va provoca înțepenire și un probabil recul.
- d) **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea să acopere pânza înainte de a așeza ferăstrăul pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotire liberă, va provoca deplasarea ferăstrăului înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului.

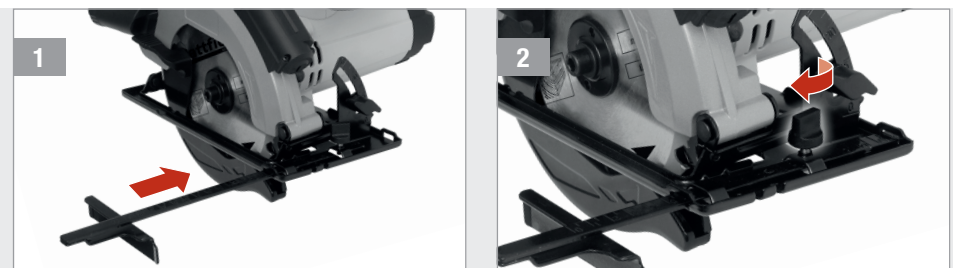
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU LASER

- a) Nu vă uitați direct în fasciculul de laser. Poate exista un risc dacă vă uitați intenționat în fascicul.

- b) Laserul trebuie folosit și păstrat în concordanță cu instrucțiunile producătorului.
- c) Nu direcționați niciodată laserul înspre persoane sau obiecte diferite de piesa prelucrată.
- d) Este interzisă direcționarea intenționată a fasciculului de laser înspre alte persoane și trebuie prevenită direcționarea acestuia înspre ochii unei persoane mai mult de 0,25 secunde.
- e) Asigurați întotdeauna ca fasciculul de laser să fie direcționat înspre o piesă prelucrată solidă fără suprafețe reflectante, de ex. suprafețele din lemn sau cele învelite și aspre sunt acceptabile. Stratul lucios, strălucitor, reflectant din oțel sau cele asemănătoare nu sunt potrivite pentru aplicații laser deoarece suprafața reflectantă poate direcționa fasciculul de laser înapoi spre operator.
- f) Nu schimbați unitatea laser cu cele de alt tip. Reparațiile trebuie realizate de către producător sau un agent autorizat.
- g) **AVERTISMENT:** Utilizarea altor mecanisme sau reglări decât cele specificate aici pot avea ca rezultat expunerea la radiații periculoase.

PENTRU UTILIZARE DE BATERII

- a) Precauție! Pericol de explozie dacă bateriile se înlocuiesc incorect. Înlocuiți-le doar cu același tip sau echivalent. Respectați polaritatea corectă.
- b) Este interzisă expunerea bateriilor (pachet de baterii sau baterii montate) la căldură excesivă cum ar fi soarele, focul sau asemănători. Protejați de șocuri mecanice. Păstrați-le uscat și curat. Păstrați-le departe de accesul copiilor.
- c) Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurtcircuitați acumulatorii. Nu amestecați baterii uzate cu cele noi.
- d) Dispuneți-le corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu. Nu le dispuneți în gunoii menajer.
- e) Uitați-vă la instrucțiunile de siguranță și alte instrucțiuni de pe baterie sau ambalajul acesteia.
- f) În cazul scurgerii acumulatorului scoateți acumulatorul și curățați bine compartimentul pentru acumulator. Evitați contactul cu pielea și ochii.



Prezentare generală produs

- 1 Cablu electric
- 2 Buton On / Off
- 3 Port de extracție praf
- 4 Buton apărătoare pânză de circulară
- 5 Pânză de circulară / preinstalată
- 6 Șaibă șurub de strângere pânză de ferăstrău
- 7 Placă de bază
- 8 Apărătoare de siguranță pânză de ferăstrău
- 9 Mâner auxiliar
- 10 Buton de siguranță
- 11 Pârghie de blocare adâncime de tăiere.
- 12 Ghidaj echer adâncime
- 13 Buton On / Off laser
- 14 Glisieră ghidaj paralel
- 15 Buton strângere ghidaj paralel
- 16 Buton de fixare unghi
- 17 Ghidaj echer unghi
- 18 Știft blocare ax
- 19 Laser
- 20 Compartiment baterie laser

Utilizarea uneltei

1. Verificați funcționarea corectă a apărătoarei de siguranță **8** a pânzei de circulară prin utilizarea butonului apărătoarei **4**.
2. Conectați fișa de alimentare într-o priză potrivită (vezi la „Date tehnice”).
3. Pentru a porni unealta apăsați și țineți apăsat butonul de siguranță **10**, apoi apăsați și țineți apăsat butonul on / off **2**. După pornire dați drumul butonului de siguranță.
4. Începeți lucrul atunci când unealta funcționează la viteza maximă. În timp ce o țineți ferm cu ambele mâini deplasați unealta lent înainte în piesa de prelucrat fixată ferm.
5. Pentru a opri scula eliberați butonul on / off **2**.



Precauție! Nu supraîncălziți vârfulurile pânzei circulare.

Utilizare conform destinației

Scula este destinată executării tăierilor longitudinale și transversale, drepte și oblice în piese ferm sprijinite din lemn masiv, placaj, plastic și materiale de construcții neferoase. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare (de ex. discuri abrazive) sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile. Pânza de circulară preinstalată este destinată numai utilizării la lemn!

Utilizarea laserului

1. Pentru activarea laserului glisați butonul on / off al laserului **13**.
2. Laserul generează o linie roșie vizibilă pe suprafața piesei prelucrate. Scula va tăia de-a lungul acestei linii.
3. Pentru dezactivarea laserului trageți butonul on / off **13**.



Precauție! Niciodată nu vă uitați direct în fasciculul de laser și nu-l direcționați înspre nimeni.

GHIDAJ PARALEL

- 1 Împingeți ghidajul paralel în glisiera ghidajului paralel **14**.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

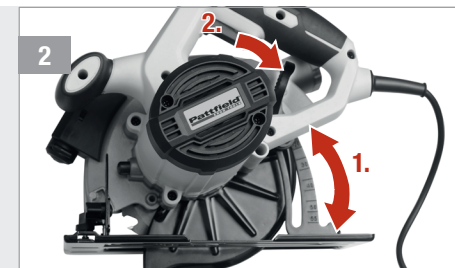
- 2 Reglați distanța dorită și strângeți butonul rotativ al ghidajului paralel **15**.

ADÂNCIMEA DE TĂIERE

- 1 Trageți în sus pârghia de blocare **11** a adâncimii de tăiere.

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- 2 Reglați adâncimea de tăiere dorită și împingeți în jos pârghia de blocare a reglării adâncimii de tăiere **11** pentru fixare.

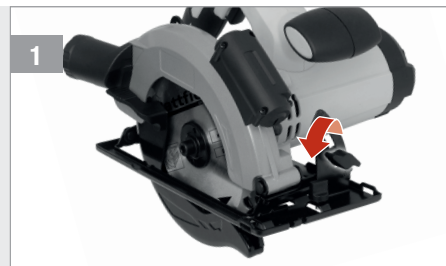


TĂIERI OBLICE

- 1 Deschideți butonul rotativ de poziționare unghi **16**.

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- 2 Reglați unghiul dorit și strângeți ferm butonul rotativ de poziționare unghi **16**.

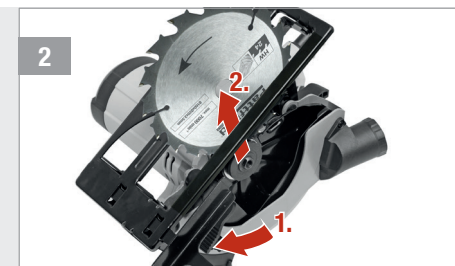
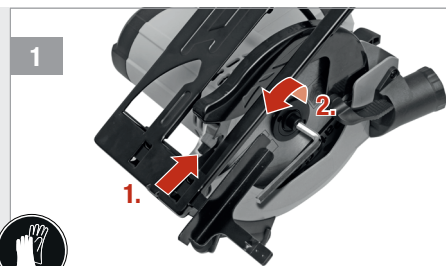


ÎNLOCUIREA PÂNZEI DE FERĂSTRĂU

- 1 Apăsați știftul de blocare ax **18** și slăbiți șaiba șurub de strângere a pânzei de circulară **6** cu ajutorul unei chei hexagonale.

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată și purtați mănuși de protecție.

- 2 Deschideți apărătoarea de siguranță **8** a pânzei de circulară cu ajutorul butonului **4** al apărătoarei pânzei de circulară și scoateți pânza de circulară **5**. Fiți atent ca inelul interior să rămână la locul lui.



- 3 Așezați o pânză de circulară nouă pe șaiba interioară (inscripția arată în exterior) și închideți apărătoarea de siguranță **8** a pânzei de circulară.

 **Precauție!** Aveți grijă ca sensul de rotație a pânzei de circulară să corespundă cu scula.

- 4 Apăsați din nou știftul de blocare ax **18** și strângeți șaiba șurub de strângere a pânzei de circulară **6** cu ajutorul unei chei hexagonale.

 **Precauție!** Flanșa de montare a șaibe mari trebuie să arate înspre afară.



ÎNLOCUIREA BATERIEI LASERULUI

- 1 Cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce deschideți compartimentul pentru baterii **20** al laserului.

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- 2 Introduceți două baterii de ceas așa cum este indicat. După aceea închideți compartimentul laser **20** cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce.



Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) și se pot utiliza pentru compararea sculelor. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

 **Avertizare!** Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea uneltei.

Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației. La acest proces, trebuie luate în considerare toate ciclurile de funcționare (de exemplu și timpul în care scula electrică a fost oprită, cât și perioada în care este pornită, însă nu este sub sarcină).

Încercați să reduceți la minim solicitarea prin vibrații. Măsurile de reducere a vibrațiilor includ și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, cât și reducerea timpului de lucru.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte sau de impactul brusc cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

Sistem de colectare a prafului

Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf. Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați la portul de extracție praf **3** un aspirator de praf corespunzător. Portul este potrivit pentru conectori de 35 mm.

Întreținere și îngrijire



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale

umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.

- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Curățați periodic generatorul de laser de la rumeguș.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.



Precauție! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

Date tehnice

Tensiunea nominală	230-240 V / ~50 Hz
Puterea nominală	1200 W
Turația de mers în gol (n₀)	5000 rot./min
Greutate	3,7 kg
Lamă	160 mm x 20 mm x 24 T
Adâncimea max. de tăiere (lemn)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Unghiul de înclinare	0 - 45°
Clasa de protecție	□ / II
Clasa laser	2 (rad. max. 1 mW, 650 nm)
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	96,5 dB(A) / Incertitudine K = 3,0 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L_{WA})	107,5 dB(A) / Incertitudine K = 3,0 dB(A)
Emisie max. de vibrații (a_{hw})	
Mâner principal	3,562 m/s ² / Incertitudine K = 1,500 m/s ²
Mâner suplimentar	4,060 m/s ² / Incertitudine K = 1,500 m/s ²

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală U de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba. Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a sculei. Numele comercial al sculei individuale poate diferi.

Declarație de conformitate Eliminarea ca deșeu

CE Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Ferăstrău circular PE-160KS 1200 W

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Simbolul de „tombelon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Circular saw
- 1x Saw blade / pre-installed
- 1x Parallel guide
- 1x Hex key

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Product overview	121
Intended use	121
Adjustments	121
Using the tool	121
Using the laser	121
Noise & Vibration	124
Residual risks	124
Dust collection system	124
Care & Maintenance	125
Technical Data	125
Declaration of conformity	126
Disposal	126

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Laser Class 2! Do not stare into the beam.



Wear safety glasses for protection of your eyes.



Wear hearing protection for protection of your ears.



Wear dust mask for protection of your respiratory tract.



Wear protective gloves to protect your hands.



Do not use the tool outdoors or in damp environments.



Protection Class II



Material: HW 24 teeth



suitable for cutting timber

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings , instructions , illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR CIRCULAR SAWS



- a) **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

KICKBACK CAUSES AND RELATED WARNINGS

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding,

it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

LOWER GUARD FUNCTION

- a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as „plunge cuts“ and „compound cuts“.** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected,

coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

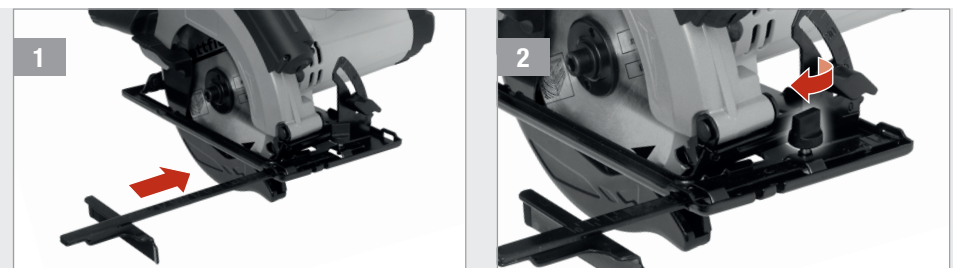
SAFETY WARNING FOR THE LASER

- a) Do not stare directly at the laser beam. A hazard may exist if you deliberately stare into the beam.
- b) The laser shall be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- c) Never aim the beam at any person or an object other than the work piece.
- d) The laser beam shall not be deliberately aimed at another person and shall be prevented from being directed towards the eye of a person for longer than 0.25 seconds.
- e) Always ensure the laser beam is aimed at a sturdy work piece without reflective surfaces, e.g wood or rough coated surfaces are acceptable. Bright shiny reflective sheet steel or similar is not suitable for laser applications as the reflective surface may direct the laser beam back at the operator.
- f) Do not change the laser device with a different type. Repairs must be carried out by the manufacturer or an authorized agent.
- g) **CAUTION:** Use of controls or adjustments other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

FOR USE OF BATTERIES

- a) **CAUTION!** Danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. Observe correct polarity.
- b) Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.
- c) Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Do not mix old and new batteries.
- d) Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.

- e) Refer to safety and other instructions on the battery or its packaging.
- f) In case of battery leakage, remove the batteries and clean the battery compartment thoroughly. Avoid contact with skin and eyes.



Product overview

- 1 Power cord
- 2 On / Off switch
- 3 Dust extraction port
- 4 Saw blade guard knob
- 5 Saw blade / pre-installed
- 6 Saw blade clamp washer
- 7 Base plate
- 8 Saw blade safety guard
- 9 Auxiliary handgrip
- 10 Safety button
- 11 Cutting depth locking lever
- 12 Depth protractor guide
- 13 Laser On / Off switch
- 14 Parallel guide slide in
- 15 Parallel guide clamping knob
- 16 Angle clamping knob
- 17 Angle protractor guide
- 18 Spindle lock pin
- 19 Laser
- 20 Laser battery compartment

Intended use

The tool is intended for sawing longitudinal, cross and mitre cuts in firmly supported solid wood, plywood, plastic and lightweight non-ferrous construction materials. The tool is not intended for commercial use.

Any other use (e.g. abrasive wheels) or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers. The pre-installed saw blade is intended for use with wood only!

Using the tool

1. Check the correct function of the saw blade safety guard **8** using the saw blade guard knob **4**.
2. Connect the power plug to a suitable socket (see "Technical Data")
3. To switch on the tool, press and hold the safety button **10** and press the On / Off switch **2**. After start let go the safety button.
4. Start working, when the tool is at maximum speed. While holding it firmly with both hands, slowly push the tool forward through the safely fixed workpiece.
5. To switch off the tool, release the On / Off switch **2**.



Caution! Do not overheat the blade tips of the saw blade.

Using the laser

1. To activate the laser slide the laser On / Off switch **13**.
2. The laser generates a visible red line on the surface of the workpiece. The tool will cut along this line.
3. To deactivate the laser slide the laser On / Off switch **13** back.



Caution! Never stare directly into the laser beam and do not point it at anybody.

PARALLEL GUIDE

- 1 Slide the parallel guide into the parallel guide slide in **14**.
- 2 Set the desired distance and tighten the parallel guide clamping knob **15**.



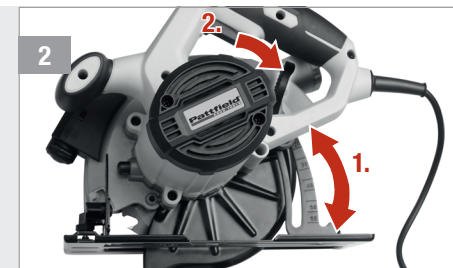
Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

CUTTING DEPTH

- 1 Pull the cutting depth locking lever **11** upwards.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Set the desired cutting depth and press down the cutting depth locking lever **11** to secure it.

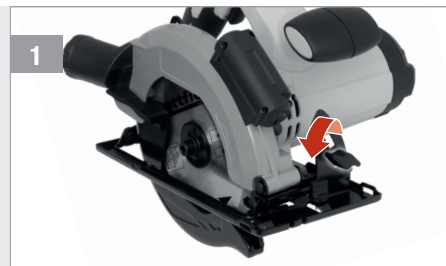


MITRE CUTS

- 1 Open the angle clamping knob **16**.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Set the desired angle and tighten the angle clamping knob **16** securely.

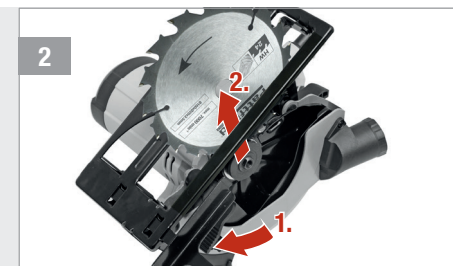
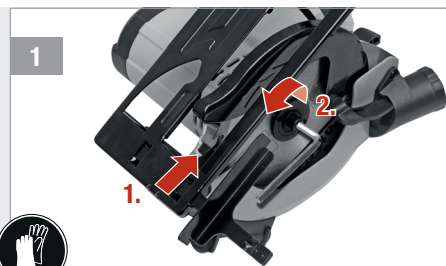


SAW BLADE REPLACEMENT

- 1 Press the spindle lock pin **18** and loosen the saw blade clamp washers **6** with the hex key anti-clockwise.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged and wear protective gloves.

- 2 Open the saw blade safety guard **8** pushing the saw blade guard knob **4** clockwise and remove the saw blade **5**. Make sure to keep the inner washer at its place.



- 3 Place a new saw blade upon the inner washer (printed side pointing outward) and close the saw blade safety guard **8**.

Caution! Observe that the rotation direction of the saw blade corresponds with the tool.

- 4 Press the spindle lock pin **18** again and tighten the saw blade clamp washers **6** with the hex key.

Caution! The mounting flange of the big washer must point outwards.



LASER BATTERY REPLACEMENT

- 1 Open the laser battery compartment **20** with a cross-head screwdriver.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Insert two button cells as indicated. Afterwards close the laser battery compartment **20** with a cross-head screwdriver.



Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-5) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **Caution!** The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Dust collection system

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner to the dust extraction port **3**. The port is capable of a connector of 35 mm.

Care & Maintenance

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent

can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.

- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically clean the laser generator from sawdust.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

 **Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Technical Data

Nominal voltage	230-240 V / ~50 Hz
Rated power	1200 W
No-load speed (n ₀)	5000/min
Weight	3.7 kg
Blade	160 mm x 20 mm x 24 T
Max. cutting depth (Wood)	90° = 55 mm / 45° = 35 mm
Bevel degree	0 - 45°
Protection Class	□ / II
Laser class	2 (Max. rad. 1 mW, 650 nm)
Sound pressure level (L _{pA})	96.5 dB(A) / Uncertainty K = 3.0 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	107.5 dB(A) / Uncertainty K = 3.0 dB(A)
Max. vibration emission (a _{hw})	
main handle	3.562 m/s ² / Uncertainty K = 1.500 m/s ²
aux handle	4.060 m/s ² / Uncertainty K = 1.500 m/s ²

The values given are valid for nominal voltages U of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.

Please observe the article number on the type plate of the tool. The trade names of the individual tool may vary.

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Circular saw PE-160KS

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5: 2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

PE-160KS_2024/09_V1.9

